Phonak Audéo™ B-Direct

(B90/B70/B50)
Слуховые аппараты RIC

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями
Phonak Audéo B90-Direct
Phonak Audéo B70-Direct
Phonak Audéo B50-Direct

0459

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата

ⓘ Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 10).

Модель	**Тип батарейки**
Audéo B-Direct (B90, B70, B50)	13

Ушной вкладыш
- ☐ Стандартный вкладыш
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Ваш специалист по слухопротезированию:

Ваши слуховые аппараты разработаны швейцарской компанией Sonova AG, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата 8

Использование слухового аппарата

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 9
4. Включение и выключение 10
5. Батарейки 11
6. Надевание слухового аппарата 13
7. Снятие слухового аппарата 14
8. Переключатель 15
9. Телефонные звонки 16
10. Режим полета 23

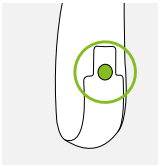
Дополнительная информация

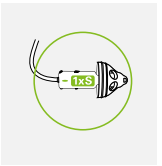
11. Уход и эксплуатация 25
12. Замена защитного фильтра 28
13. Варианты подключения 33
14. Технические характеристики 34
15. Используемые символы 35
16. Поиск и устранение неисправностей 40
17. Важная информация о мерах безопасности 42
18. Гарантийные обязательства 51

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Краткое руководство

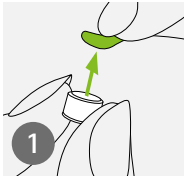
Маркировка левого и правого слухового аппарата



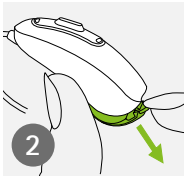


Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

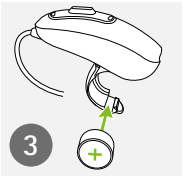
Замена батареек



Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



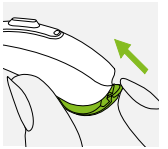
Откройте дверцу батарейного отсека.



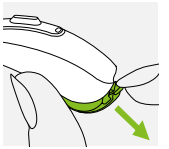
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Включение и выключение

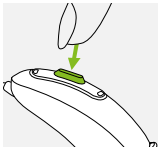


Вкл.



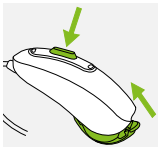
Выкл.

Переключатель



Переключатель выполняет две основные функции:
1. В зависимости от варианта программирования, переключатель вашего слухового аппарата может использоваться для регулировки громкости или смены программ.
2. Если слуховой аппарат сопряжен с телефоном, коротким нажатием (менее 2 секунд) вы принимаете входящий звонок, а длительным нажатием (более 2 секунд) – отклоняете входящий звонок.

Режим полета

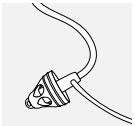


Для перехода в режим полета откройте крышку батарейного отсека; нажмите переключатель и, не отпуская его, закройте крышку батарейного отсека; продолжайте удерживать переключатель в течение 10 секунд. Для выхода из режима полета просто откройте и вновь закройте крышку батарейного отсека.

2. Компоненты слухового аппарата

Ниже изображена модель слухового аппарата, описанная в данном руководстве.

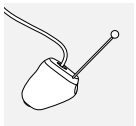
Возможные варианты ушных вкладышей



Стандартный вкладыш



SlimTip



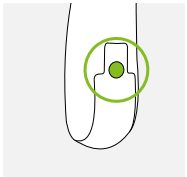
cShell

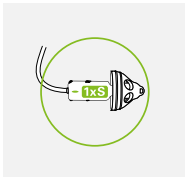
Audéo B-Direct



3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На внешнюю сторону дверцы батарейного отсека и на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.





Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

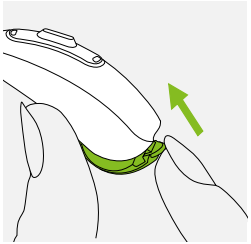
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

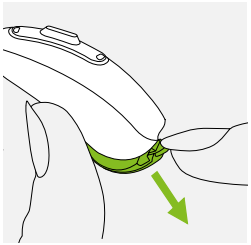
1

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



2

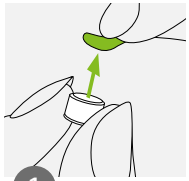
Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу



ⓘ При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

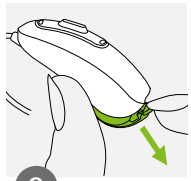
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5. Батарейки



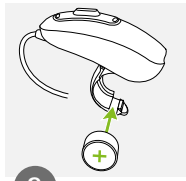
1

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2

Откройте дверцу батарейного отсека.



3

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

ⓘ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» на батарейке должен быть обращен в ту же сторону, что и символ «+» внутри батарейного отсека). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, Вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковые батарейки типоразмера «13».

Модель Phonak Audéo	Тип воздушно-цинковой батарейки	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	Код ANSI
B-Direct	13	оранжевая	PR48	7000ZD

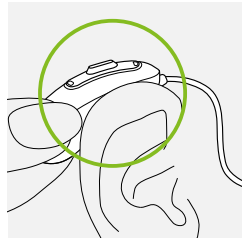
ⓘ Убедитесь, что Вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 18.2.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6. Надевание слухового аппарата

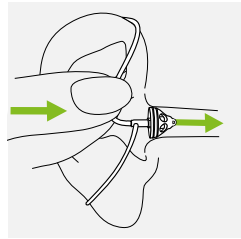
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



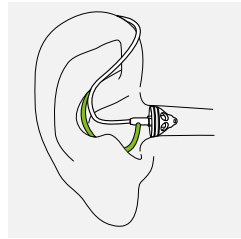
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

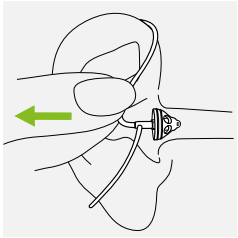
При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



7. Снятие слухового аппарата

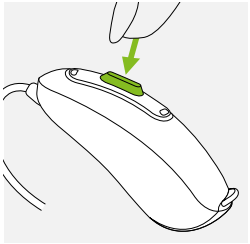
1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб проводка, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае стандартный вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

8. Переключатель



Переключатель выполняет две основные функции:

1. В зависимости от варианта программирования, переключатель вашего слухового аппарата может использоваться для регулировки громкости или смены программ.

2. Если слуховой аппарат сопряжен с телефоном, коротким нажатием (менее 2 секунд) вы принимаете входящий звонок, а длительным нажатием (более 2 секунд) – отклоняете входящий звонок. Использование телефона подробно описано в разделе 9.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Телефонные звонки

Ваш слуховой аппарат может напрямую подключаться к телефонам, снабженным Bluetooth®. После сопряжения аппарата с телефоном вы сможете слышать голос собеседника непосредственно в слуховом аппарате. При этом ваш голос будет улавливаться микрофонами слухового аппарата.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

9.1 Первоначальное сопряжение с телефоном

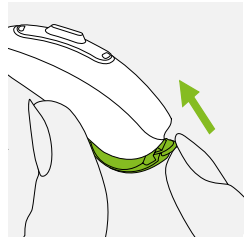
ⓘ Каждый телефон, который вы хотите подключить к своему слуховому аппарату, требует предварительного однократного сопряжения с ним. После первоначального сопряжения ваш слуховой аппарат будет подключаться к телефону автоматически. Процесс сопряжения может занять до 2 минут.

1

Включите функцию Bluetooth в вашем телефоне и в меню настроек беспроводного подключения запустите поиск устройств Bluetooth.

2

Включите слуховой(ые) аппарат(ы). Вам необходимо выполнить сопряжение слуховых аппаратов с телефоном в течение 3 минут.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3

На экране телефона появится список найденных устройств Bluetooth. Выберите в списке свой слуховой аппарат.

ⓘ Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с телефонами наиболее популярных производителей можно найти на сайте www.phonak.com/audeob-direct

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.2 Подключение к телефону

После сопряжения с телефоном ваши слуховые аппараты будут автоматически подключаться к нему при каждом очередном включении.

ⓘ Связь с телефоном будет поддерживаться до тех пор, пока аппараты и телефон остаются включенными и находятся в пределах радиуса действия Bluetooth.

ⓘ Ваши слуховые аппараты могут быть подключены к двум телефонам. Однако, при одновременном поступлении вызова в оба телефона, поддерживаться будет только один из них.

9.3 Исходящий вызов

Наберите номер вызываемого абонента на клавиатуре телефона и нажмите клавишу вызова. В слуховом аппарате вы услышите гудок вызова. Если ваш телефон поддерживает режим hands-free (протокол Bluetooth HFP), ваш голос будет передаваться в него через микрофон слухового аппарата.

9.4 Входящий вызов

При поступлении вызова вы услышите соответствующий сигнал в своем слуховом аппарате.

Чтобы принять вызов, кратковременно (менее 2 секунд) нажмите переключатель на аппарате или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



9.5 Завершение вызова

Для завершения вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд переключатель на аппарате или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.6 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд переключатель на аппарате или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



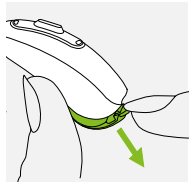
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Режим полета

Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, за исключением Bluetooth.

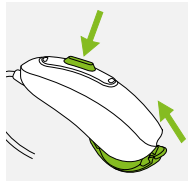
10.1 Включение режима полета

Для отключения беспроводных функций и перевода слуховых аппаратов в режим полета:



1

Откройте дверцу батарейного отсека.



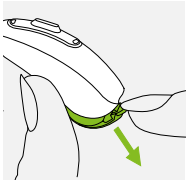
2

Нажмите кнопку переключателя, закройте дверцу батарейного отсека, продолжайте удерживать кнопку переключателя нажатой в течение 10 секунд.

В режиме полета ваши слуховые аппараты не смогут подключиться к телефону.

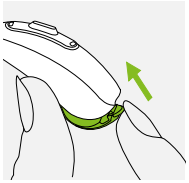
10.2 Отключение режима полета

Для активации беспроводных функций и выхода из режима полета:



1

Откройте дверцу батарейного отсека.



2

Вновь закройте дверцу батарейного отсека.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 18.2.

Общие сведения
Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Ваш слуховой аппарат устойчив к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

ⓘ Вода может привести к прекращению доступа воздуха в батарейный отсек и отключению слухового аппарата. Если после контакта с водой ваш слуховой аппарат перестал работать, обратитесь к разделу 17 «Поиск и устранение неисправностей».

Ежедневно

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в коробке с аппаратом. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12. Замена защитного фильтра

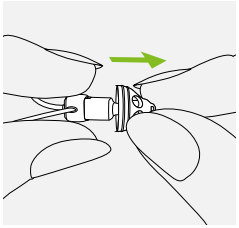
Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы.

Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4–8 недель.

12.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

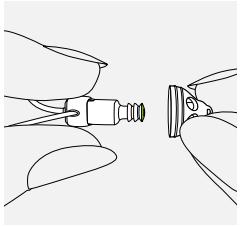
1

Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



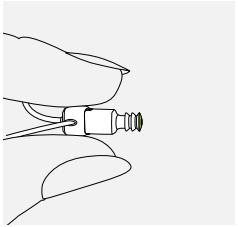
2

Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.



3

Протрите динамик безворсовой тканью.

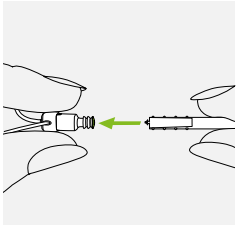


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2 Замена защитного фильтра

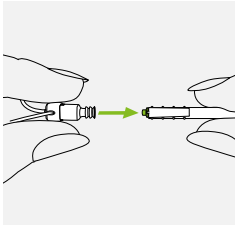
1

Для замены защитного фильтра необходимо воспользоваться специальным инструментом. Вставьте свободный конец инструмента в использованный защитный фильтр.



2

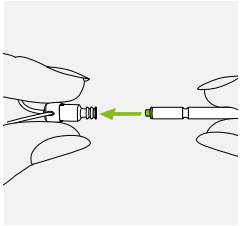
Аккуратно извлеките защитный фильтр из динамика. Не вращайте и не сгибайте инструмент в процессе извлечения.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

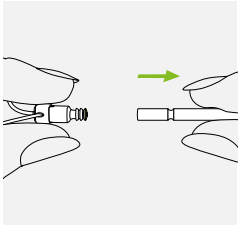
3

Новый защитный фильтр находится на конце инструмента, противоположном тому, которым вы извлекали из динамика использованный защитный фильтр. Аккуратно вставьте новый фильтр в отверстие динамика, так чтобы внешнее кольцо фильтра полностью прилегало к краям динамика.



4

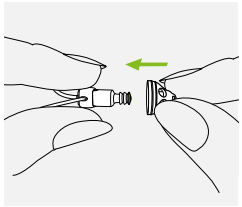
Извлеките инструмент из динамика, не вращая и не сгибая его. Новый защитный фильтр останется в динамике. После этого наденьте ушной вкладыш на динамик.



12.3 Надевание ушного вкладыша на динамик

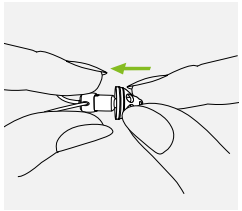
1

Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



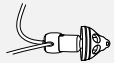
2

Наденьте вкладыш на кончик динамика до упора.



3

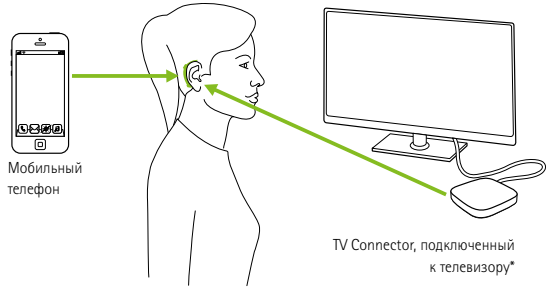
Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Варианты подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашего слухового аппарата к внешним устройствам.



* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроигрывателю.

Примечание: Ваш слуховой аппарат не может быть подключен к Roger или иным беспроводным аксессуарам Phonak.

14. Технические характеристики

Параметры радиомодуля вашего беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,402 – 2,480 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK
Излучаемая мощность	<1 мВт (EIRP)
Bluetooth®	
Радиус действия	~1 м (класс 3)
Bluetooth	Версия 4.2
Поддерживаемые протоколы	HFP (hands-free)

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр/Модель	Audéo B-Direct (B90/B70/B50)		
Ресивер	xS	xP	xUP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	111	124	130
Макс. усиление (дБ)	46	57	66
Диапазон частот (Гц)	<100-8800	<100-6600	<100-6000
Тип батареи	13	13	13
Рабочий ток (мА)	1,8	1,8	2,0

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Используемые символы

CE XXXX

Символом CE компания Sonova AG подтверждает, что продукция Phonak соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.

Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



При транспортировке оберегать от влаги.

Bluetooth

Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими Bluetooth SIG, Inc., и любое использование таких знаков компанией Sonova AG осуществляется по лицензии. Прочие торговые марки и торговые названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев. Слуховым аппаратам присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

SN

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

REF

Номер в соответствии с каталогом производителя.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при транспортировке: до 90% (без конденсации).
Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 18.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

16. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Батарейка разряжена	Замените батарейку (разделы 1 + 5)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Батарейка установлена неправильно	Правильно установите батарейку (разделы 1 + 5)
	Слуховой аппарат выключен	Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу или специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость (разделы 1 + 8)
	Батарейка разряжена	Замените батарейку (разделы 1 + 5)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость с помощью приложения Remote app (разделы 1 + 8)
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда батарейки	Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)
Слуховой аппарат попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат	Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью
Нет связи с телефоном	Слуховой аппарат находится в режиме полета	Откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека (раздел 10.2)
	Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном	Выполните сопряжение с телефоном (раздел 9.1)

ⓘ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте www.phonak.com/audeob-direct

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

17. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

17.1 Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков).

⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

расстройствами и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

⚠ Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 10).

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу.

⚠ В крайне редких случаях при извлечении проводка/звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

⚠ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (например, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

⚠ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппара-

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

тами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.
- Пользуясь TV Connector, обратитесь к разделу «Важная информация по безопасности» данного руководства.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

17.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

ⓘ Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

ⓘ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата..

ⓘ Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

ⓘ Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

ⓘ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

ⓘ Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.

ⓘ Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т.к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего слухового аппарата, обратитесь к таблице в разделе 5.

ⓘ Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.

ⓘ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

ⓘ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Audéo B-Direct осуществляет компания ООО «Сонус». Средний срок службы слухового аппарата Phonak Audéo B-Direct пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Audéo B-Direct осуществляется в течение двух лет со дня продажи при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Audéo B-Direct вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Audéo B-Direct:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Audéo B-Direct _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Audéo B-Direct сертифицирован.

Дата проверки _____

Дата продажи_____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

ООО «Сонус»
г.Минск ул. Сухая
4 каб.12
Тел.: +375 (29) 3336573

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Корешок талона №2	**Корешок талона №1**
на гарантийное обслуживание	**на гарантийное обслуживание**
Слуховой аппарат	**Слуховой аппарат**
AudéoB-Direct _____	AudéoB-Direct _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной	Представитель ремонтной
организации _____м.п.	организации _____м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo B-Direct
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo B-Direct
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.

Для заметок

Для заметок

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Центр слухопротезирования:



Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария,
CH-8712

www.phonak.ru

sonova
HEAR THE WORLD



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak Bolero

(B90/B70/B50/B30)

Руководство по эксплуатации



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями:	**Присвоен знак CE**
Phonak Bolero B90-M	2016
Phonak Bolero B90-P	2016
Phonak Bolero B90-SP	2016
Phonak Bolero B70-M	2016
Phonak Bolero B70-P	2016
Phonak Bolero B70-SP	2016
Phonak Bolero B50-M	2016
Phonak Bolero B50-P	2016
Phonak Bolero B50-SP	2016
Phonak Bolero B30-M	2016
Phonak Bolero B30-P	2016
Phonak Bolero B30-SP	2016

CE 0459

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата

ⓘ Если ни одна из моделей слухового аппарата не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.

Модель	**Размер батарейки**
☐ Bolero B-M	312
☐ Bolero B-P	13
☐ Bolero B-SP	13

Ушной вкладыш

☐ Стандартный или SlimTip

☐ Классический индивидуальный

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ваш специалист по коррекции слуха:

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарской компанией Sonova AG, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата 8

Использование слухового аппарата

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 10
4. Включение и выключение 11
5. Батарейки 12
6. Надевание слухового аппарата 14
7. Снятие слухового аппарата 16
8. Переключатель 18
9. Регулятор громкости 19

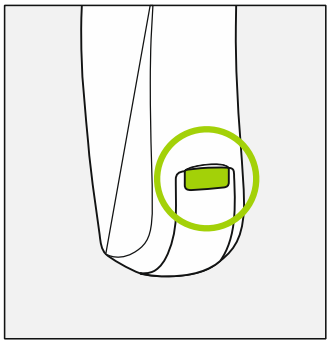
Дополнительная информация

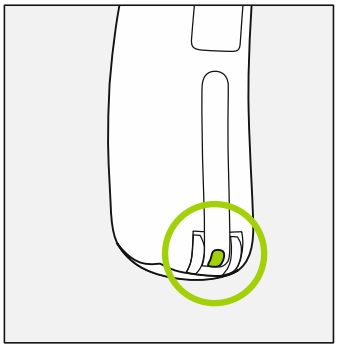
10. Уход и эксплуатация 20
11. Беспроводные аксессуары 23
12. Гарантийные обязательства 26
13. Информация о соответствии 28
14. Используемые символы 32
15. Поиск и устранение неисправностей 36
16. Важная информация о мерах безопасности 38

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Краткое руководство

Маркировка левого и правого слухового аппарата



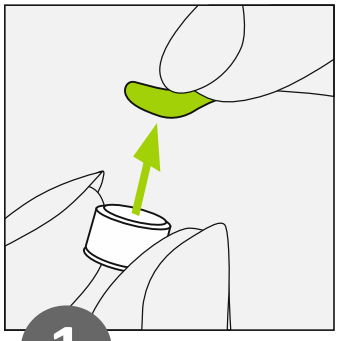


Синяя маркировка для **левого аппарата.**

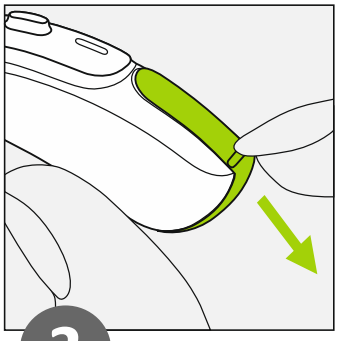
Красная маркировка для **правого аппарата.**

Bolero B-M Bolero B-P, B-SP

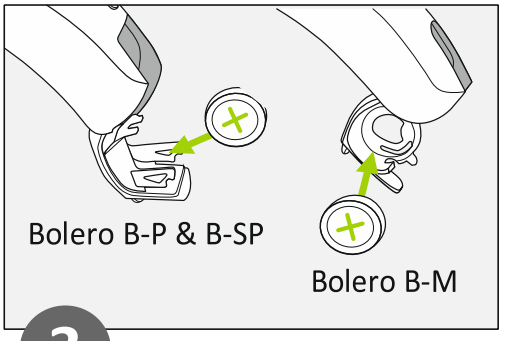
Замена батареек



Снимите наклейку с батарейки.



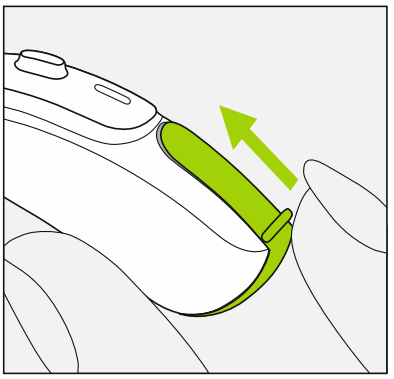
Откройте дверцу батарейного отсека.



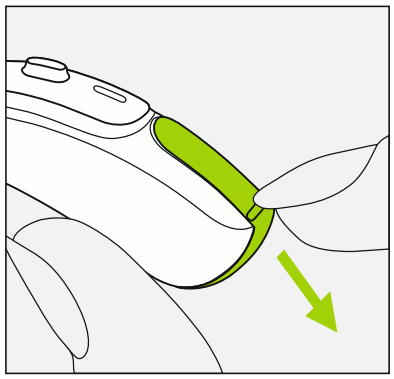
Поместите батарейку в батарейный отсек так, чтобы значок "+" был направлен вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Включение и выключение

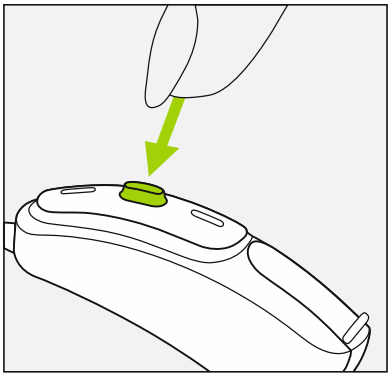


Вкл.



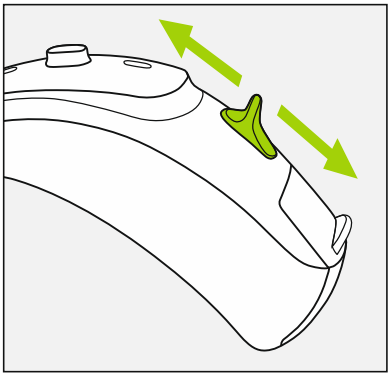
Выкл.

Переключатель



Кнопка переключателя может выполнять различные функции

Регулятор громкости



Только Bolero B-P и B-SP: Чтобы прибавить громкость, нажмите на регулятор громкости вверх. Чтобы убавить громкость, нажмите на регулятор громкости вниз.

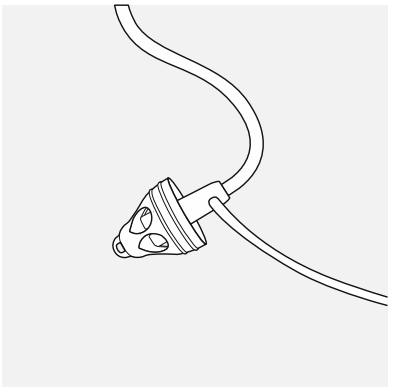
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата

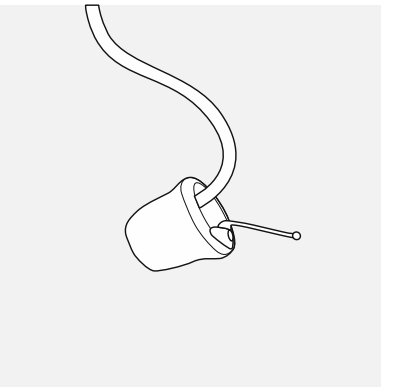
Ниже изображены модели слуховых, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Вашу модель:

- Проверьте, какие модели отмечены на с. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат с рисунками. Обратите внимание на форму слухового аппарата и наличие регулятора громкости.

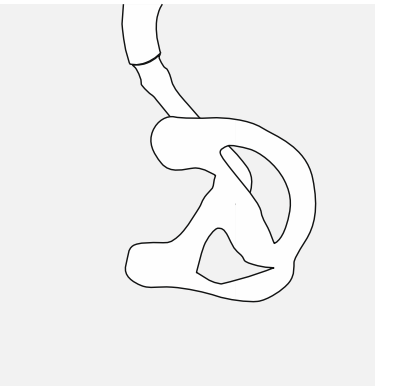
Возможные варианты ушных вкладышей для всех моделей



Стандартный



SlimTip



Классический индивидуальный

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Bolero B-M



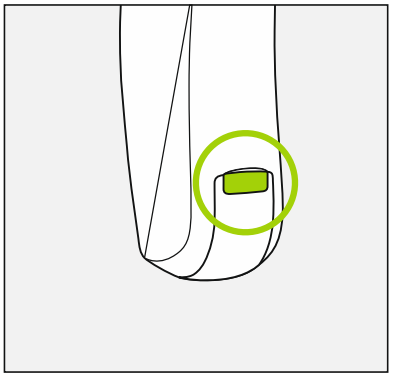
Bolero B-P & B-SP



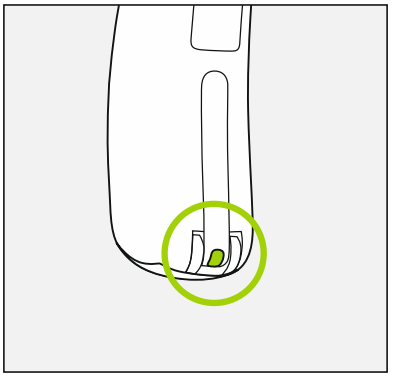
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

Левый и правый слуховые аппараты различаются цветом нанесенной на них маркировки.



Bolero B-M



Bolero B-P, B-SP

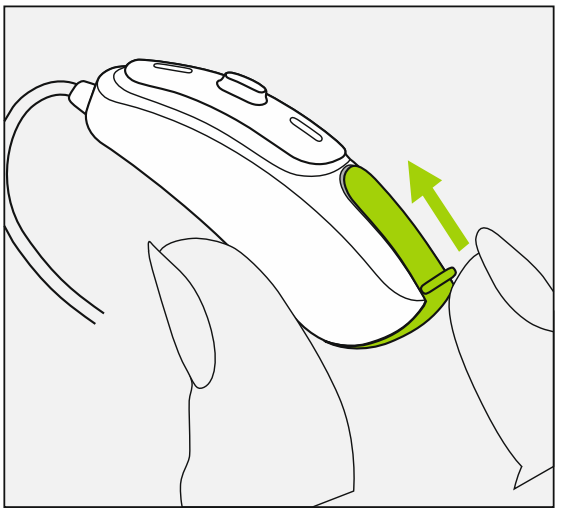
Синяя маркировка для **левого** слухового аппарата

Красная маркировка для **правого** слухового аппарата.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

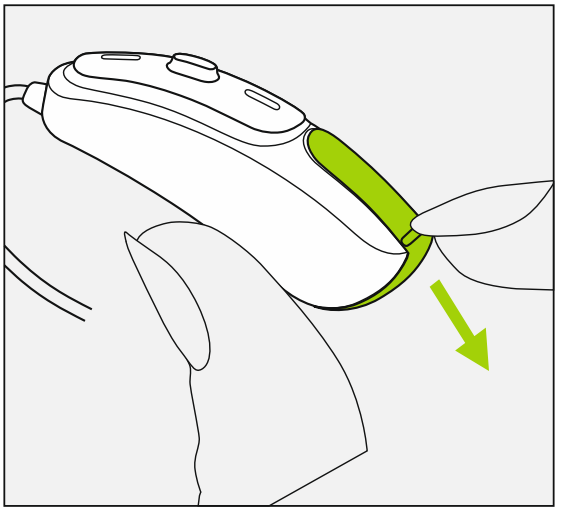
4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека одновременно служит включателем/выключателем.



1

Закройте дверцу – аппарат **включен.**



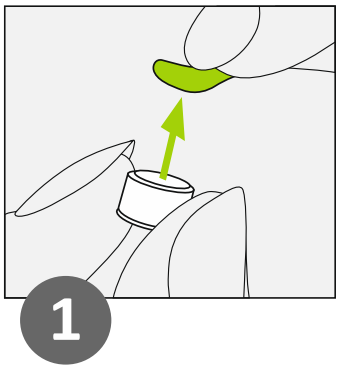
2

Откройте дверцу – аппарат **выключен.**

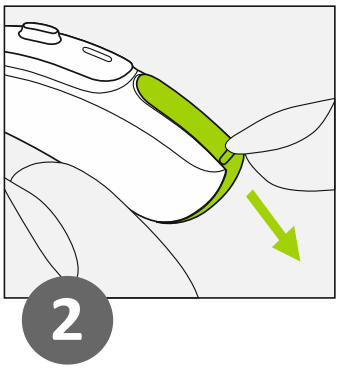
При включении слухового аппарата Вы можете услышать стартовую мелодию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

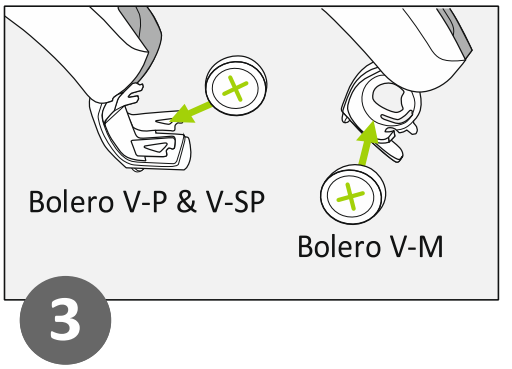
5. Батарейки



Снимите наклейку с батарейки.



Откройте дверцу батарейного отсека



Поместите батарейку в батарейный отсек так, чтобы значок "+" был направлен вверх.

Если Вы чувствуете сопротивление при закрытии крышки батарейного отсека, убедитесь, что батарейка вставлена правильно и значок "+" направлен вверх. Если батарейка вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, а крышка батарейного отсека может сломаться.

Если батарейка разряжена, Вы услышите два гудка. Замените батарейку в течение 30минут (оставшееся время работы зависит от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Мы рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Замена батареек

В слуховых аппаратах используются воздушно-цинковые батарейки. Пользуйтесь батарейками нужного размера (312 или 13). Для этого:

- Обратитесь к разделу "Модель Вашего слухового аппарата" на с. 3.
- Посмотрите маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсекаю

- Ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей.

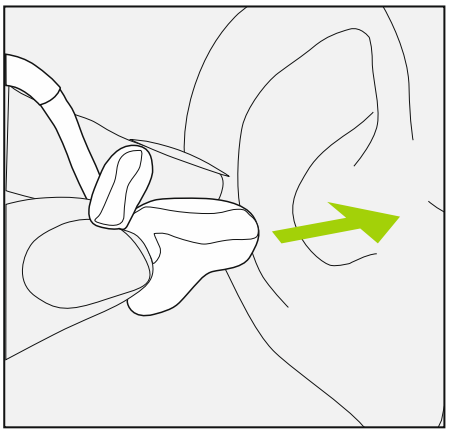
Модель	Размер батарейки	Цветовая маркировка упаковки	Код IEC	ANSI ANSI
Phonak Bolero				
B-M	312	коричневая	PR41	7002ZD
B-P, B-SP	13	оранжевая	PR48	7000ZD

ⓘ Пользуйтесь только батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация по безопасности продукции приведена в разделе 16.2.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

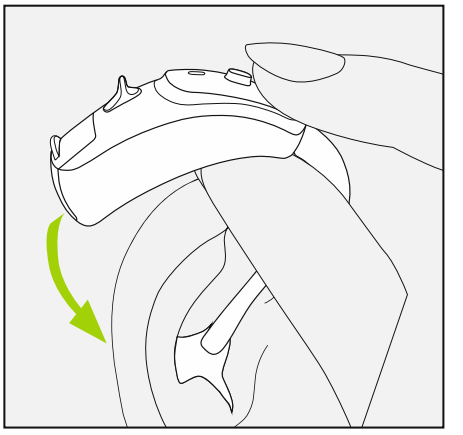
6. Надевание слухового аппарата

6.1 Надевание слухового аппарата, снабженного классическим вкладышем.



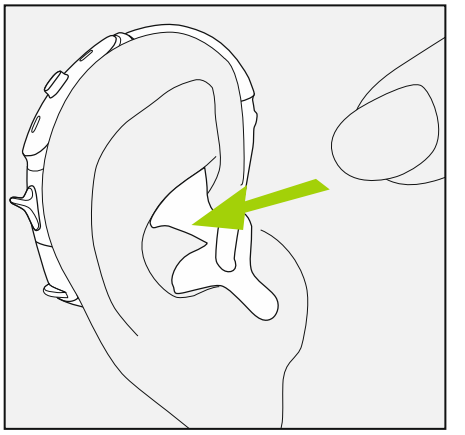
1

Поднесите вкладыш к уху и введите канальную часть вкладыша в слуховой проход.



2

Поместите слуховой аппарат за ухо.



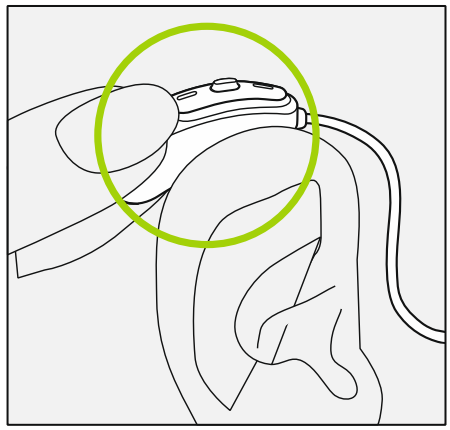
3 Введите верхнюю часть вкладыша в верхнюю часть (завиток) ушной раковины.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.2 Надевание слухового аппарата, снабженного стандартным вкладышем или SlimTip

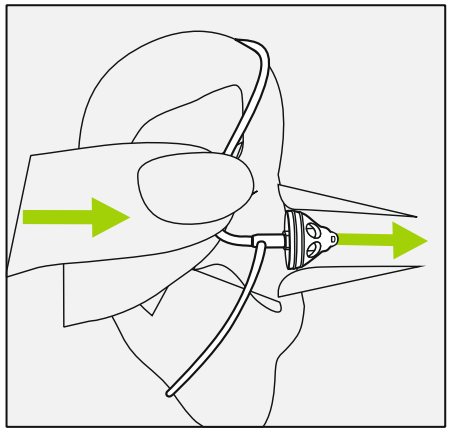
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



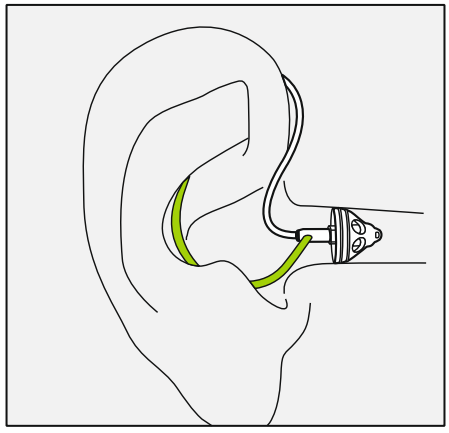
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



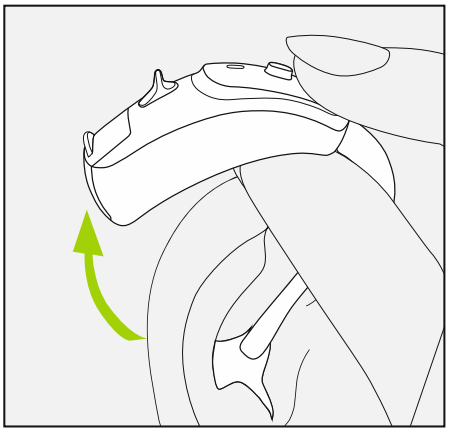
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Снятие слухового аппарата

7.1 Снятие слухового аппарата, снабженного классическим вкладышем

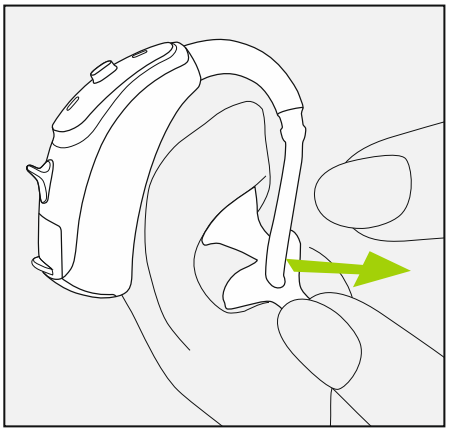
1

Приподнимите слуховой аппарат над верхним краем ушной раковины.



2

Захватите вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.



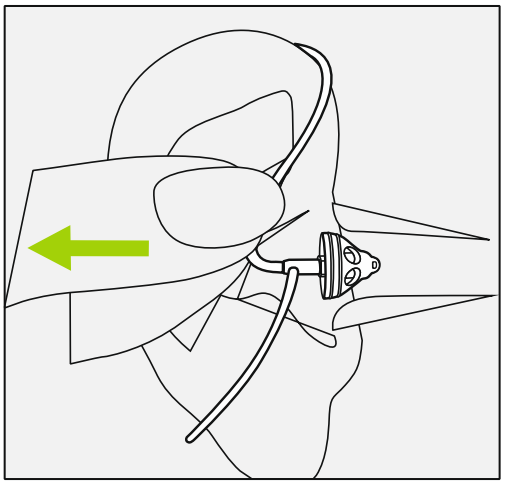
ⓘ При извлечении слухового аппарата старайтесь не тянуть за трубочку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.2 Снятие слухового аппарата, снабженного стандартным вкладышем или SlimTip

1

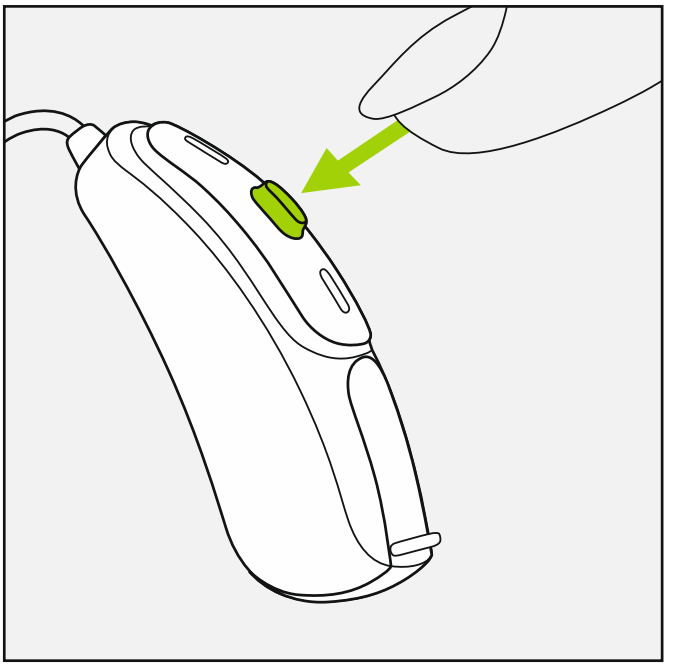
Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб трубочки, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

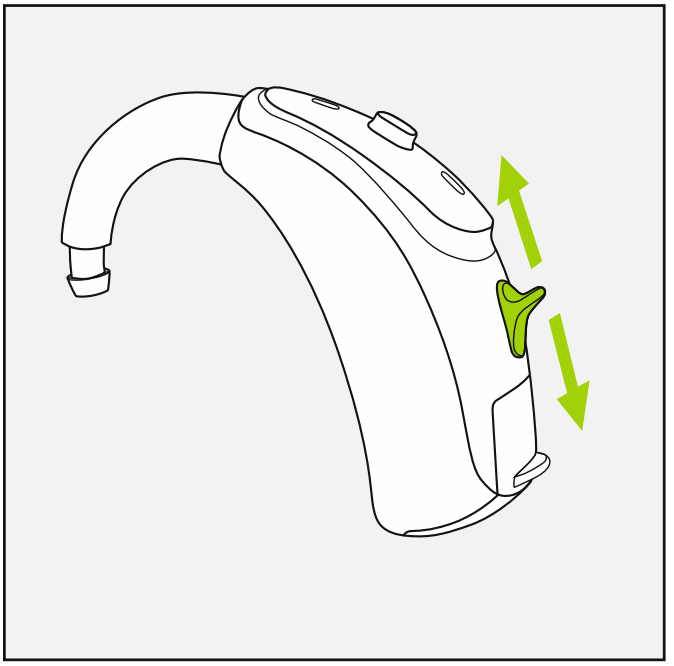
8. Переключатель



Переключатель Вашего слухового аппарата может выполнять различные функции, а также может быть отключен. Это зависит от того, как запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста распечатать для Вас индивидуальную краткую инструкцию по использованию слухового аппарата.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Регулятор гроскости



Только для Bolero B-P и B-SP: Чтобы прибавить громкость, нажмите на регулятор громкости вверх. Чтобы убавить громкость, нажмите на регулятор громкости вниз. Специалист может отключить регулятор громкости.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 16.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой, чтобы влага могла испаряться. Не забывайте полностью просушить слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Не допускайте попадания посторонних предметов, например волос, между дверцей и корпусом аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

Слуховые аппараты, снабженные интегрированным в дизайн приемником Roger, сохраняют водостойкость.

Слуховые аппараты, снабженные аудиоадаптером и приемником Roger X, утрачивают водостойкость.

Контакт слухового аппарата с водой может привести к прекращению поступления воздуха к батарейке и прекращению работы слухового аппарата. Если Ваш слуховой аппарат перестал работать после контакта с водой, обратитесь к разделу 15 "Поиск и устранение неисправностей".

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше и трубочке. Протирайте поверхности безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в футляре для хранения аппарата. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат и его детали в связи с риском попадания воды. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию.

Ежемесячно

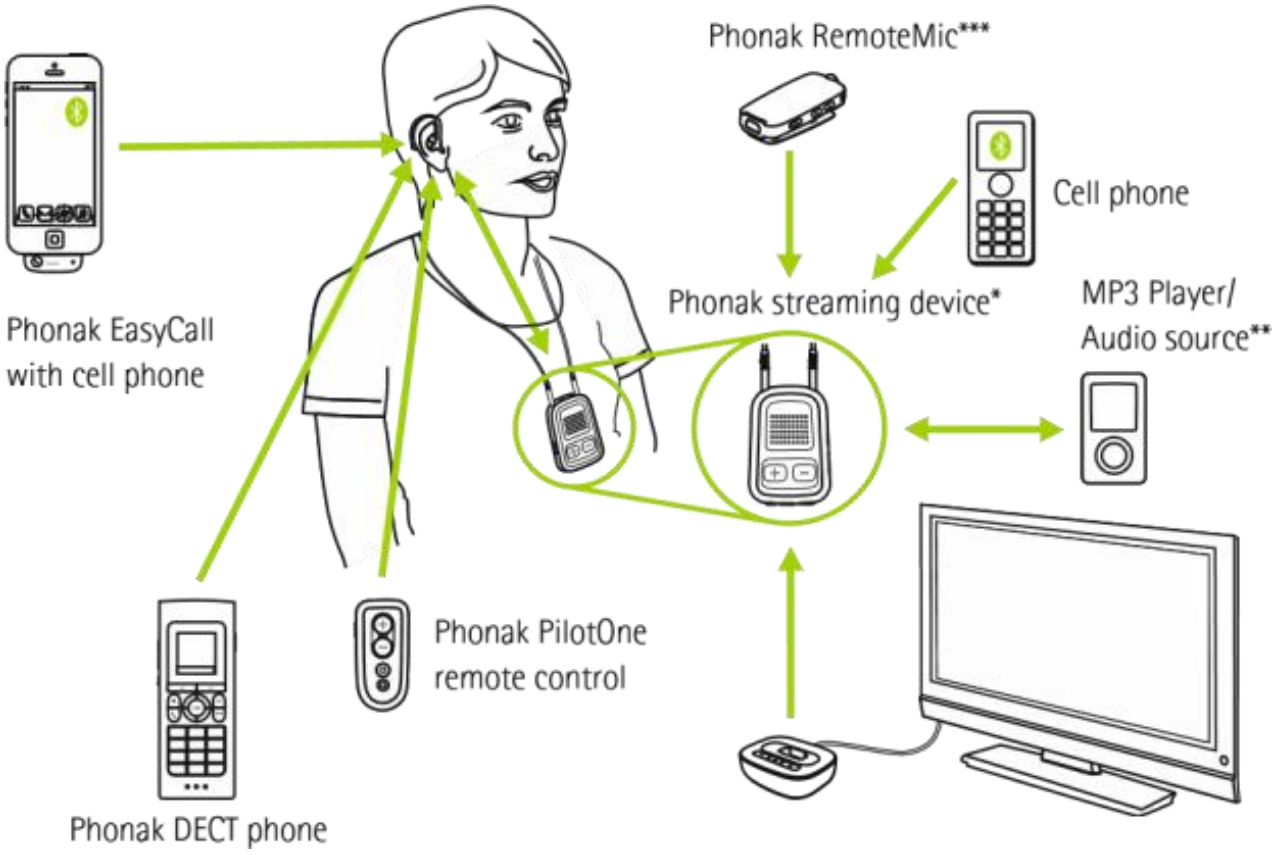
Проверяйте трубочку на наличие изменений цвета, затвердения или трещин. Если вы заметили подобные изменения, следует заменить трубочку. Обратитесь к специалисту..

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Беспроводные аксессуары

11.1 Подключение к источникам звука и пульту дистанционного управления

Sonova AG производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом.



Phonak TVLink connected to TV

* *Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или ComPilot Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Эти устройства обладают также базовыми функциями дистанционного управления. Чтобы воспользоваться расширенными возможностями дистанционного управления, используйте их в сочетании с приложением для смартфонов Phonak RemoteControl App.*

** *Источники аудиосигнала (например, MP3-проигрыватель, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключить к стримеру посредством Bluetooth или аудиошнура.*

*** *Прикрепляется к одежде говорящего для лучшего понимания речи на расстоянии.*

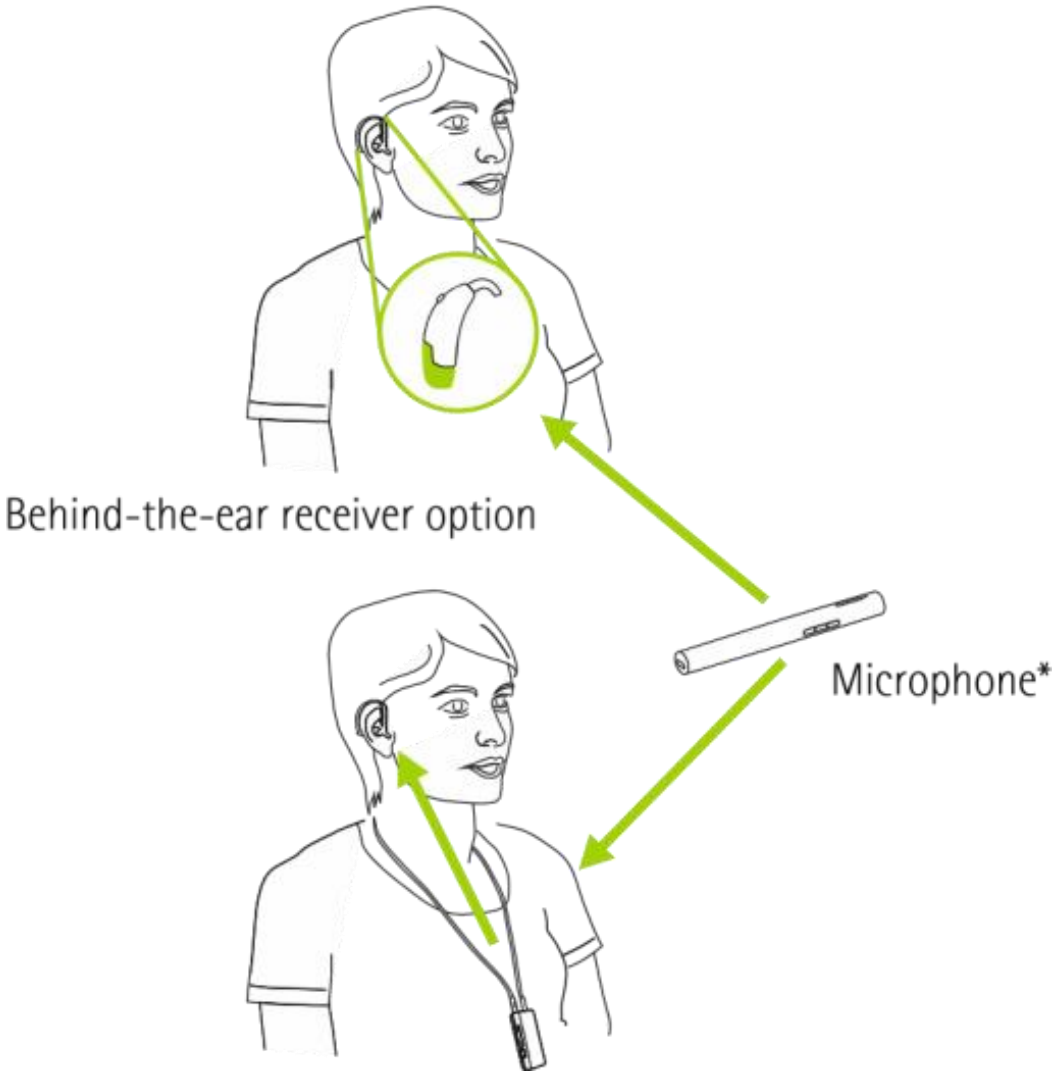
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2 Общение в шуме и на расстоянии

Устройства Roger обеспечивают непревзойденные возможности для лучшего понимания речи в шуме и на расстоянии. Roger – это:

- понимание каждого слова в шумной обстановке, например в ресторанах, общественных местах и на расстоянии
- неприметный дизайн
- передача речи непосредственно в Ваши слуховые аппараты с помощью приемников, подключаемых к аппаратам или носимых на шее

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



* Некоторые приемники Roger поддерживают прием аудиосигнала посредством шнура или по каналу Bluetooth®.

Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12. Гарантийные обязательства

Локальная гарантия

Пожалуйста, спросите специалиста по слуховому аппарату, где вы приобрели слуховой аппарат, об условиях местной гарантии.

Международная гарантия

Sonova AG предлагает ограниченную на один год международную гарантию, действительную начиная с даты покупки. Эта ограниченная гарантия распространяется на производственные и материальные дефекты самого слухового аппарата, но не на принадлежности, такие как батареи, трубки, наушники и внешние приемники. Гарантия вступает в силу только в случае подтверждения покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые Вы можете иметь в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Гарантийное ограничение

Данная гарантия не распространяется на ущерб от неправильного обращения или ухода, воздействия химических веществ или чрезмерного стресса. Ущерб, причиненный третьими лицами или незарегистрированными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Эта гарантия не включает в себя услуги специалиста по уходу за слухом в своем офисе

Серийный номер
(левая сторона):

_____

Серийный номер
(правая сторона):

_____

Дата покупки:

Продавец (печать/подпись):

_____ _____

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Информация о соответствии

Европа:

Декларация соответствия для слухового аппарата

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция Phonak соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

14. Используемые символы



Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



При транспортировке оберегать от влаги.



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.

Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев. Этим слуховым аппаратам присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при транспортировке: до 90% (без конденсации). Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 16.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина
Слуховой аппарат не работает	Разряжена батарейка
	Закупорен динамик/вкладыш
	Слуховой аппарат выключен
	Неправильно вставлена батарейка
Слуховой аппарат свистит	Сера в слуховом проходе
	Слуховой аппарат надет неправильно
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Батарейка разряжена
	Закупорен динамик/вкладыш
	Изменился слух
	Слишком высокий уровень громкости
	Слишком низкий уровень громкости
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда батарейки
Слуховой аппарат попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ⓘ Если проблема не устраняется, обратитесь к специалисту по коррекции слуха

Устранение

Замените батарейку (разделы 1 + 5)

Прочистите отверстия динамика/вкладыша

Правильно вставьте батарейку (разделы 1 + 5)

Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)

Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)

Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу

Уменьшите громкость, если ругулятор громкости активирован (разделы 8 + 9)

Замените батарейку (разделы 1 + 5)

Прочистите отверстия динамика/вкладыша

Увеличьте громкость, если регулятор громкости активирован (разделы 8 + 9)

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)

Проьрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Virto B _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Virto B сертифицирован.

Дата проверки _____

Дата продажи_____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

ООО «Сонус»
г.Минск
ул. Сухая 4
каб.12
Тел.: +375 (29) 3336573

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат Virto B

_____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной

организации_____м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат Virto B

_____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной

организации_____м.п.

Корешок талона №2

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Virto B _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной

организации _____м.п.

Корешок талона №1

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Virto B _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной

организации _____м.п.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Manufacturer:



Sonova AG

Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa Switzerland

www.phonak.com

Your hearing care professional:

/cuPrintedinSwitzerland©PhonakAGAllrightsreserved

7 613275 402078

CE 0459





Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak Bolero B-PR

(B90/B70/B50)

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями
Phonak Bolero B90-PR

Phonak Bolero B70-PR
Phonak Bolero B50-PR

Принадлежности для зарядки, не обладающие беспроводными функциями*
Phonak Charger Case BTE
Phonak Power Pack
Phonak Mini Charger BTE

*Зарядные устройства приобретаются отдельно



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата и зарядного устройства

Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию. Слуховые аппараты Bolero B-PR снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккум улятором.
Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 17).
Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур:от 0° до +40°C

Модель слухового аппарата
- ☐ Bolero B90-PR
- ☐ Bolero B70-PR
- ☐ Bolero B50-PR

Ушные вкладыши
- ☐ Стандартный вкладыш
- ☐ SlimTip
- ☐ Классический вкл.

Принадлежности для зарядки
- ☐ Charger Case BTE в комплекте с источником питания
- ☐ Power Pack
- ☐ MiniCharger BTE в комплекте с источником питания

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротези- рованию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство
1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства 8

Использование зарядного устройства
3. Подготовка зарядного устройства 12
4. Зарядка слуховых аппаратов 14

Использование слухового аппарата
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата 20
6. Переключатель 21
7. Включение и выключение 22
8. Надевание слухового аппарата 23
9. Снятие слухового аппарата 24

Дополнительная информация
10. Условия эксплуатации 25
11. Уход и эксплуатация 26
12. Замена защитного фильтра 28
13. Беспроводные аксессуары 33
14. Используемые символы 34
15. Поиск и устранение неисправностей 38
16. Важная информация о мерах безопасности 42
17. Технические характеристики 52
18. Гарантийные обязательства 53

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор начнет редко мигать.
О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.





Маркировка левого и правого слухового аппарата

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

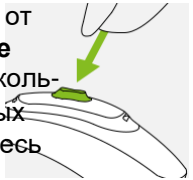
Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**





Переключатель со световым индикатором

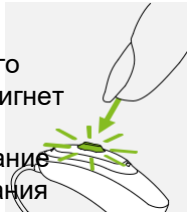
Функция переключателя зависит от длительности нажатия. **Короткое нажатие** активирует одну из нескольких возможных функций, заданных при программировании. Обратитесь к специалисту.



Длительное (3 секунды) нажатие приводит к включе-нию или выключению слухового аппарата.

Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.
Включение: одно короткое мигание
Выключение: два коротких мигания



ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Bolero B-PR рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства

Ниже изображены модели слуховых аппаратов и зарядных принадлежностей, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Ваши модели:

- Проверьте, какие модели отмечены на с. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство с рисунками.

Возможные варианты ушных вкладышей



Стандартный вкладыш



SlimTip



Классический вкладыш

Bolero B-PR



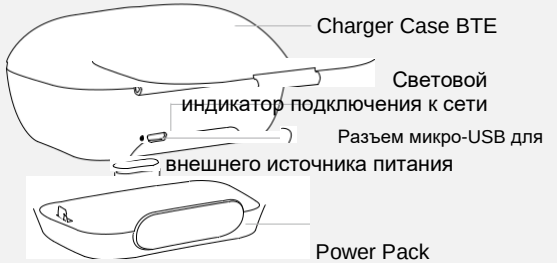
Charger Case BTE





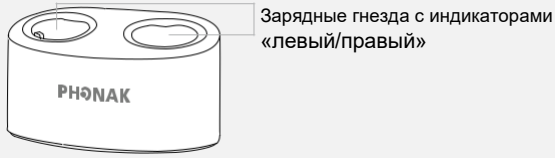
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Charger Case BTE с Power Pack (опция)





Mini Charger BTE





Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak Sky B-R необходимо использовать с оригинальным зарядным устройством Phonak (Charger Case BTE* или Mini Charger BTE**), которое может быть приобретено отдельно. Phonak Power Pack*** — внешний литий-полимерный аккумулятор для Charger Case BTE, также может быть приобретен отдельно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

*Чарджер Кейс рик. ** Мини Чарджер рик. *** Фонак пауэр пэк.

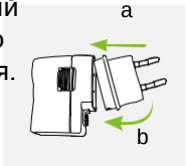
3. Подготовка зарядного устройства

3.1 Подготовка источника питания

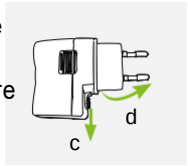


Выберите нужный адаптер.

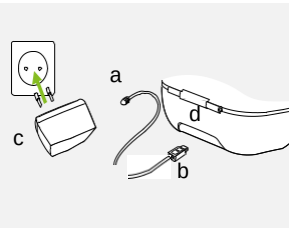
a) Вставьте верхний закругленный конец адаптера в закругленную часть гнезда источника питания.
b) Защелкните нижний конец адаптера до полной фиксации.

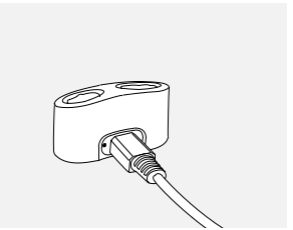


c) Для снятия адаптера сдвиньте защелку на источнике питания.
d) Потяните адаптер вверх и отделите его от источника питания.



3.2 Подключение источника питания





a)Вставьте больший штекер зарядного шнура в гнездо источника питания.
b)Вставьте меньший штекер зарядного шнура в разъем микро-USB зарядного устройства.
c)Вставьте зарядное устройство в розетку.
d)Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

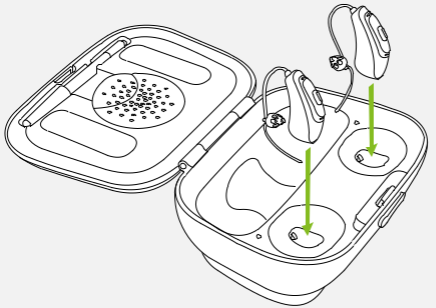
4. Зарядка слуховых аппаратов

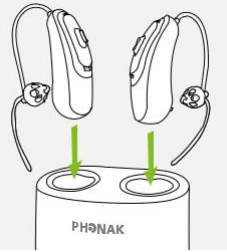
4.1 Использование Charger Case BTE или Mini Charger BTE

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда. Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером).





ⓘ Слуховой аппарат Bolero B-PR снабжен встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.

ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Bolero B-R рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть просушен (см. раздел 11).

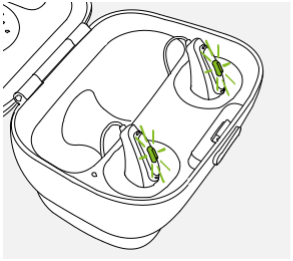
ⓘ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

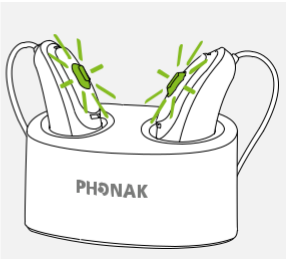
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2

Световой индикатор начнет редко мигать. О заверше-нии зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Крышка Charger Case BTE может быть закрыта во время зарядки.

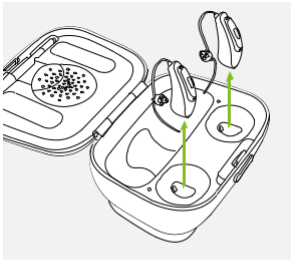


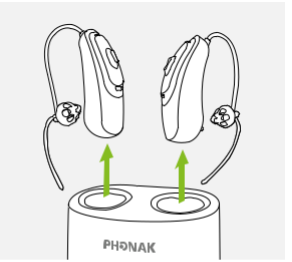


3

Выньте слуховые аппараты из зарядных гнезд и включите их (см. раздел 7).

ⓘ Время зарядки Bolero B-PR
До 100%: 3 часа
До 80%: 90 минут
До 50%: 60 минут
До 30%: 30 минут





ⓘ Извлекая слуховые аппараты из зарядного устройства, не тяните за проводки, т.к. это может привести к их повреждению.

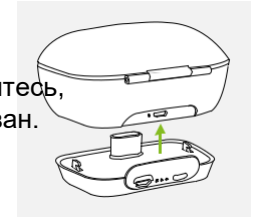
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Использование Power Pack (опция)

Примечание: Power Pack совместим только с Charger Case BTE.

1

Присоедините Power Pack к Charger Case BTE и убедитесь, что он надежно зафиксирован.



2

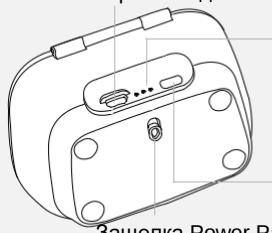
Вставьте один конец шнура в разъем микро- USB, а второй – во внешний источник питания. Power Pack и слуховые аппараты заряжаются одновременно. При подключении к внешнему источнику питания световой индикатор Power Pack мигает в соответствии с уровнем заряда аккумулятора.

ⓘ Перед первым использованием Power Pack рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Power Pack снабжен встроенным несъемным литиево-полимерным аккумулятором.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Разъем микро-USB для внешнего источника питания



Световая индикация уровня заряда аккумулятора:
- • 0%-29%
- •• 30%-59%
- ••• 60%-100%

Кнопка проверки заряда аккумулятора

Защелка Power Pack

3

Полного заряда Power Pack достаточно для семикратной полной зарядки двух слуховых аппаратов. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора Power Pack, нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (для экономии энергии индикатор загорается только при нажатии на кнопку).

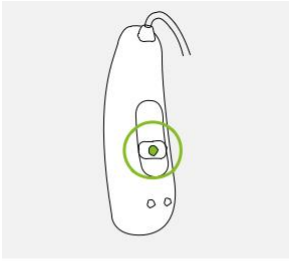
ⓘ Заряжать Power Pack можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**

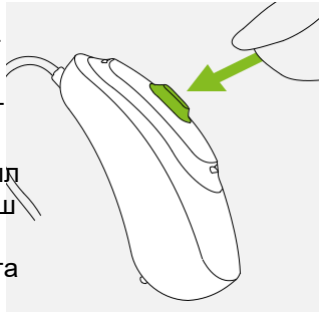




6. Переключатель

Переключатель обладает двойной функцией:

Короткое нажатие
Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



Длительное нажатие (3 секунды)
Переключатель используется для включения и выключения слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.

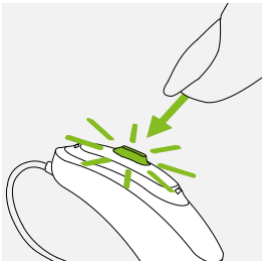
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.

Включение: одно короткое мигание.

Выключение: два коротких мигания.



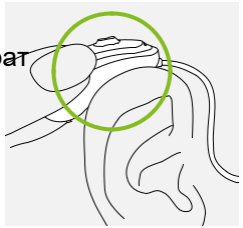
ⓘ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Надевание слухового аппарата

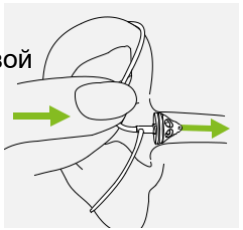
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



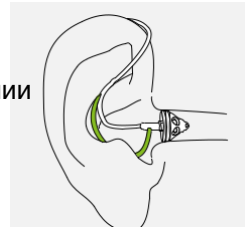
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

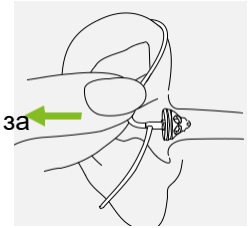
При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



9. Снятие слухового аппарата

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб проводка, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговорен-ных случаев.

Заряжать слуховой аппарат и Power Pack следует в рабочем диапазоне температуры (от 0° до +40°C) и атмосферного давления (от 800 до 1500 гПА).

Слуховым аппаратам Bolero B-PR присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Влажность при использовании Charger Case BTE, Mini Charger BTE и Power Pack: от 0% до 85% (без конденсации).

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом и зарядными устройствами способствует их долгой и исправной работе. Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомен-дации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 18.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приве-денными в данном руководстве.

⚠ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Слуховой аппарат: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхно-сти безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в Charger Case BTE. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обрати-тесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах. **Зарядные устройства:** Убедитесь в чистоте зарядных гнезд. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховы-ми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи.

12. Замена защитного фильтра

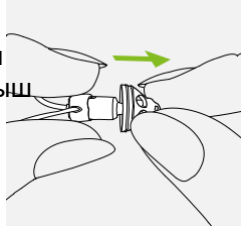
Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы.

Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4-8 недель.

12.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

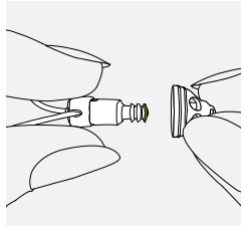
1

Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



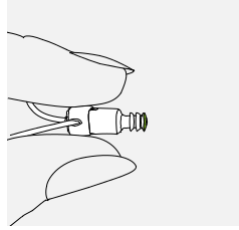
2

Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.



3

Протрите динамик безворсовой тканью.

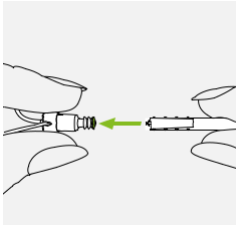


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2 Замена защитного фильтра

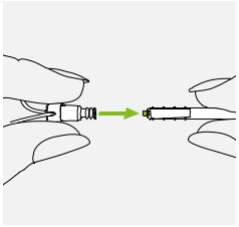
1

Для замены защитного фильтра необходимо воспользоваться специальным инструментом. Вставьте свободный конец инструмента в использованный защитный фильтр.



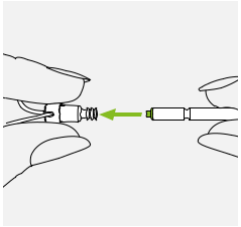
2

Аккуратно извлеките защитный фильтр из динамика. Не вращайте и не сгибайте инструмент в процессе извлечения.



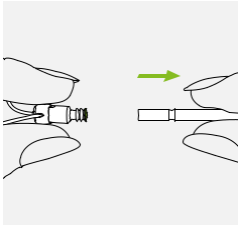
3

Новый защитный фильтр находится на конце инструмента, противоположном тому, которым вы извлекали из динамика использованный защитный фильтр. Аккуратно вставьте новый фильтр в отверстие динамика, так чтобы внешнее кольцо фильтра полностью прилегало к краям динамика.



4

Извлеките инструмент из динамика, не вращая и не сгибая его. Новый защитный фильтр останется в динамике. После этого наденьте ушной вкладыш на динамик.

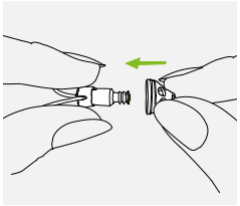


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.3 Надевание ушного вкладыша на динамик

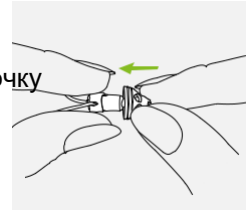
1

Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



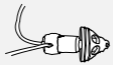
2

Наденьте вкладыш на трубочку динамика.



3

Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Беспроводные аксессуары

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом:



* Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или ComPilot Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Эти устройства обладают также базовыми функциями дистанционного управления. Чтобы воспользоваться расширенными возможностями дистанционного управления, используйте их в сочетании с приложением для смартфонов Phonak RemoteControl App.

** Источники аудиосигнала (например, MP3-проигрыватель, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключить к стримеру посредством Bluetooth или аудиошнура.

*** Прикрепляется к одежде говорящего для лучшего понимания речи на расстоянии.

14. Используемые символы

CE XXXX

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.



Данным символом отмечена важная инфор-мация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при озна-комлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



Данный символ подтверждает, что создавае-мые устройством электромагнитные помехи не превышают значений, оговоренных Федеральной комиссией США по радиосвязи.

SN

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

REF

Номер в соответствии с каталогом производи-теля.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочи-тать и принять к сведению.



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просу-шивании слухового аппарата после исполь-зования приведена в разделе 17.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



При транспортировке оберегать от влаги.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуе-мых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Поиск и устранение неисправностей

15.1 Поиск и устранение неисправностей слухового аппарата

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте переключатель в течение 3 секунд (разделы 1 + 7)
	Возникли электромагнитные помехи	Нажмите переключатель
		Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство
	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 8)
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость (раздел 6)
	Аккумулятор разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 6)
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Во время зарядки световой индикатор слухового аппарата часто мигает	Дефектный аккумулятор	Если время работы аккумулятора значительно сократилось, обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проблема	Причина	Устранение
Световой индикатор не загорается при помещении слухового аппарата в гнездо зарядного устройства	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4)
	Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания
	Слуховой аппарат заряжен не полностью	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Аккумулятора не хватает на весь день	Возможно, следует заменить аккумулятор	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию; может потребоваться замена аккумулятора

15.2 Поиск и устранение неисправностей зарядного устройства

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не заряжается (Power Pack не используется)	Charger Case BTE или Mini Charger BTE не подключен источнику питания	Правильно подключите зарядное устройство к источнику питания или к Power Pack (см. раздел 4.1)
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	
Слуховой аппарат не заряжается (используется Power Pack)	Power Pack разряжен	Зарядите Power Pack (раздел 4.2)

ⓘ Если проблему не удается устранить, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

16. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

16.1 Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу

⚠ В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

⚠ Храните Charger Case RIC в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании влагопоглощающей капсулы немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Из-за возможного поражения электрическим током вскрывать Power Pack разрешается только уполномоченному персоналу.

⚠ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (напри-мер, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

⚠ Не накрывайте Charger Case RIC или Mini Charger RIC во время зарядки тканью и т.п.

⚠ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

• Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

• Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

• Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации беспроводных аксессуаров

.

⚠ Не следует использовать данное оборудование вблизи другого оборудования или в непосредственном контакте с ним, т.к. это может привести к нарушению работы оборудования. При неизбежности таких ситуаций необходимо убедиться в нормальном функционировании как данного оборудования, так и оборудования, находящегося в непосредственной близости.

⚠ Использование принадлежностей, преобразователей и шнуров, кроме указанных в спецификации или поставляемых производителем, может привести к повышению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и, как следствие, к нарушению его работы.

⚠ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части Audéo B-R, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

⚠ Разъем USB зарядного устройства можно использовать только в упомянутых выше целях.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Зарядное устройство можно использовать только с источником питания, имеющим сертификат EN60950. Напряжение на выходе 5 В постоянного тока. Минимальная сила тока 500 мА.

⚠ Не вставляйте не присое-диненный к источнику питания адаптер в розетку, т.к. это может привести к поражению электриче-ским током.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфора-ции барабанной перепон-ки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловеро-ятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендует-ся обратиться к врачу для его извлечения.

16.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдер-жать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использова-ния в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плава-ньем, т.к. аппарат содержит чувствительные электрон-ные компоненты.

ⓘ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволно-вую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсульти-руйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

ⓘ Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

ⓘ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

ⓘ Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, оставьте его в зарядном устройстве.

ⓘ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.

ⓘ Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

ⓘ Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

ⓘ Для зарядки Audéo B-R пользуйтесь только одобренными производителем зарядными устройствами и описан-ным в данном руковод-стве Power Pack. В против-ном случае возможно повреждение устройств.

ⓘ Audéo B-R и Power Pack снабжены литиево-ионными аккумуляторами, протестированными на соответствие стандарту UN 38.3. При их транспортировке необходимо руководствоваться правилами и положениями, касающимися безопасной перевозки литиево-ионных аккумуляторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

17. Технические характеристики

Параметры радиомодуля вашего беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Встроенная ферритовая катушка (индукционная)
Рабочая частота	10,6 МГц
Ширина занимаемого диапазона	496 кГц
Модуляция	DQPSK
Каналы	1-канальное радио
Радиус действия	18 см
Назначение	Передача звукового или управляющего сигнала в принимающий слуховой аппарат на противоположном ухе
Напряженность магнитного поля на расстоянии 1 м	-3.5 дБмкА/м

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр\Модель	Audéo B-R (B90/B70/B50)		
Ресивер	xS	xP	xUP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	111	124	130
Макс. усиление (дБ)	46	57	66
Диапазон частот (Гц)	<100-8800	<100-6600	<100-6000
Тип батареи	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,3

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Гарантийные обязательства

Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.

ООО«Сонус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Республики Беларусь у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом-сурдологом в его офисе.

Серийный номер (левый аппарат):

_____

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

Серийный номер (правый аппарат):

_____

Дата продажи:

_____ _____

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero B-PR осуществляет компания ООО «Сонус».

Средний срок службы слухового аппарата Phonak Bolero B-PR пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero B-PR осуществляется в течение двух лет со дня продажи при:

наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприя-тия-изготовителя или торгующей организации в данном руковод-стве и гарантийном талоне;

предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном- талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат- Phonak Bolero B-PR вступают в силу с даты производства. Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые

аппараты- Phonak Bolero B-PR:

с механическими повреждениями;

носящие следы химического воздействия;

подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;

при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR сертифицирован.

Дата продажи _____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:
ООО «Сонус»
Минск, ул. Сухая, 4, оф. 12

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Корешок талона №2 **на гарантийное обслуживание**	**Корешок талона №1** **на гарантийное обслуживание**
Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Для заметок

Центр слухопротезирования:



Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария,
CH-8712

www.phonak.ru

sonova
HEAR THE WORLD



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak CROS B

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей:

Модели с беспроводными функциями
Phonak CROS B-312
Phonak CROS B-13

ⓘ Данное руководство по эксплуатации относится только к устройству CROS. Инструкции, относящиеся к слуховому аппарату, вы можете найти в руководстве по эксплуатации слухового аппарата

Ваше устройство CROS

ⓘ Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Модель	**Тип батарейки**
☐ CROS B-312	312
☐ CROS B-13	13

Ушной вкладыш

☐ Стандартный или SlimTip
☐ Классический индивидуальный

Технические характеристики

Параметр / Модель	CROS B-312	CROS B-13
Диапазон частот (Гц)	100-11000	100-11000
Тип батареи	312	13
Радиус действия (см)	18	18
Частота дискретизации (кГц)	22,05	22,05

CE 0459

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ваше устройство CROS разработано швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования, с головным офисом в Цюрихе (Швейцария).

Это премиальное устройство создано в результате десятилетий кропотливых исследований. Мы благодарим вас за прекрасный выбор и желаем многих лет наслаждения их великолепным звучанием!

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях вашего устройства CROS. Более подробную информацию вы сможете получить, обратившись к специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Содержание

Ваше устройство CROS

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты устройства CROS 8

Использование устройства CROS

3. Маркировка левого и правого устройства CROS 10
4. Включение и выключение 11
5. Батарейки 12
6. Надевание устройства CROS 14
7. Снятие устройства CROS 16
8. Переключатель 18
9. Регулятор громкости 19

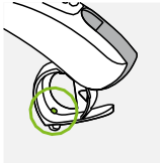
Дополнительная информация

10. Уход и эксплуатация 20
11. Используемые символы 23
12. Поиск и устранение неисправностей 26
13. Важная информация о мерах безопасности 28
14. Гарантийные обязательства 35

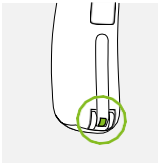
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Краткое руководство

Маркировка левого и правого устройства



CROS B-312

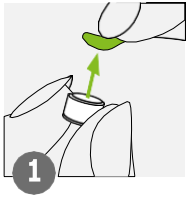


CROS B-13

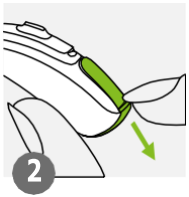
Синяя маркировка для **левого устройства.**

Красная маркировка для **правого устройства.**

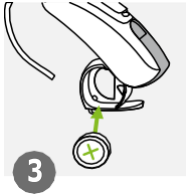
Замена батареек



Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



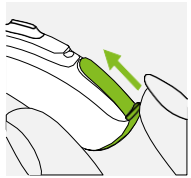
Откройте дверцу батарейного отсека.



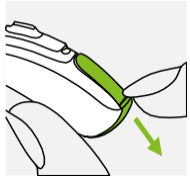
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Включение и выключение

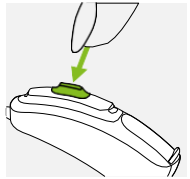


Вкл.



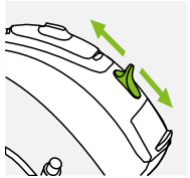
Выкл.

Переключатель



Переключатель может выполнять различные функции. Попросите специалиста по слухопротезированию снабдить вас индивидуальными инструкциями.

Регулятор громкости



Только для CROS B-13:
Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх. Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз.

2. Компоненты устройства CROS

Ниже изображены модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать вашу модель:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Ваше устройство CROS» на с. 3.
- Сравните ваше устройство CROS с рисунками. Обратите внимание на форму устройства и наличие или отсутствие регулятора громкости.

Устройство Phonak CROS предназначено для компенсации односторонней глухоты, односторонней тугоухости или асимметричного нарушения слуха. Устройство размещают на стороне глухого (хуже слышащего) уха, откуда звук передается в слуховой аппарат Phonak, расположенный на противоположной стороне.

Устройство Phonak CROS B + Слуховой аппарат Phonak = Система Phonak CROS

ⓘ В качестве приемника совместно с Phonak CROS B может использоваться только слуховой аппарат Phonak Belong™.

CROS B-312



CROS B-13



Возможные варианты вкладышей для устройства CROS B



Стандартный



SlimTip



Классический индивидуальный*

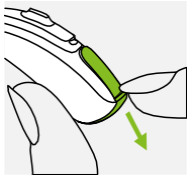
* только для CROS B-13

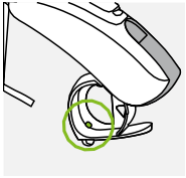
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Маркировка левого и правого устройства CROS

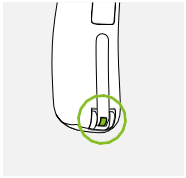
На устройства нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому устройству.

Только для CROS B-312:
Чтобы открыть дверцу батарейного отсека, потяните вниз за выступ в нижней части устройства.





CROS B-312



CROS B-13

Синяя маркировка для **левого устройства.**

Красная маркировка для **правого устройства.**

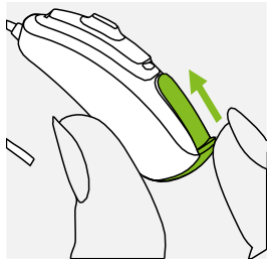
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

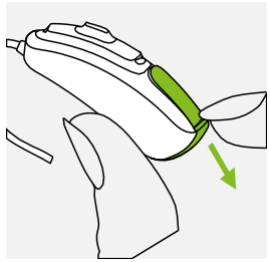
1

Чтобы **включить** устройство CROS, закройте дверцу



2

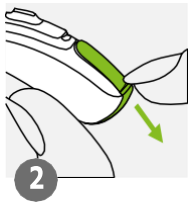
Чтобы **выключить** устройство CROS, откройте дверцу



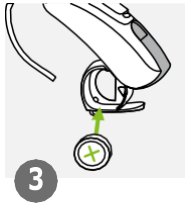
5. Батарейки



Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



Откройте дверцу батарейного отсека.



Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

ⓘ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен в ту же сторону, что и символ «+» на дверце батарейного отсека). При неправильной установке батарейки устройство CROS не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

мелодию . Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Запасные батарейки

Это устройство CROS использует воздушно-цинковые батарейки. Чтобы узнать, какой тип батарейки

(312 или 13) используется в вашем устройстве:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Ваше устройство CROS» на с. 3.
- Проверьте маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсека.
- Воспользуйтесь приведенной ниже таблицей.

Модель	Тип воздушно-цинковой батарейки	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	Код ANSI
CROS B-312	312	коричневая	PR41	7002ZD
CROS B-13	13	оранжевая	PR48	7000ZD

Низкий заряд батарейки: Если батарейка устройства CROS разряжена, вы услышите двойной гудок, а затем

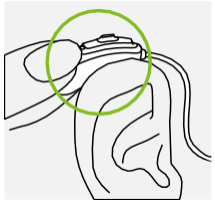
ⓘ Убедитесь, что вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 13.2.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

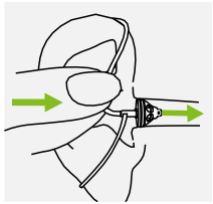
6. Надевание устройства CROS

6.1 Надевание устройства CROS со стандартным вкладышем или SlimTip

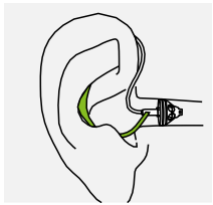
1. Поместите устройство CROS за ухо.



2. Введите ушной вкладыш в слуховой проход.

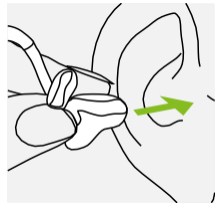


3. Если вкладыш снабжен фиксатором, поместите его в углубление ушной раковины для надежной фиксации устройства CROS.

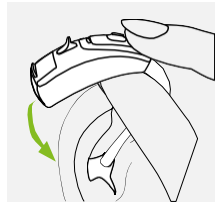


6.2 Надевание устройства CROS с классическим индивидуальным вкладышем

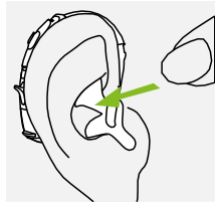
1. Поднесите ушной вкладыш к уху и введите его канальную часть в слуховой проход.



2. Поместите устройство CROS за ухо.



3. Введите верхнюю часть вкладыша в верхнее углубление ушной раковины.



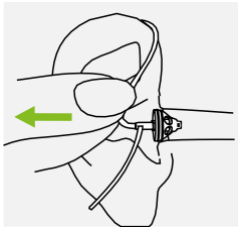
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Снятие устройства CROS

7.1 Снятие устройства CROS со стандартным вкладышем или SlimTip

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб трубочки, и снимите устройство CROS с уха.

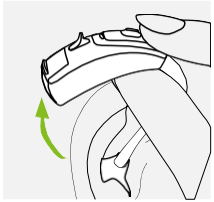


⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

7.2 Снятие устройства CROS с классическим индивидуальным вкладышем

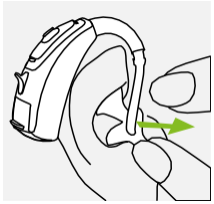
1

Приподнимите устройство над ухом.



2

Ухватите вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

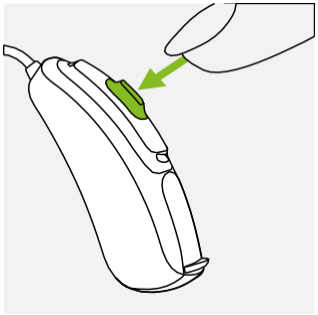


ⓘ При снятии устройства CROS старайтесь не тянуть за трубочку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Переключатель

Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как было запрограммировано ваше устройство CROS. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для вас индивидуальную инструкцию к вашему устройству CROS.



9. Регулятор громкости

Только для CROS B-13: Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх. Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз. Регулятор громкости вашего устройства CROS может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как было запрограммировано ваше устройство CROS. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для ц индивидуальную инструкцию к вашему устройству CROS.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за устройством CROS способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 13.2.

Общие сведения
Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте устройство CROS с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если вы не пользуетесь устройством CROS, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать устройство CROS после использования. Храните его в безопасном, сухом и чистом месте.

Ваше устройство CROS устойчиво к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли устройство очищено и просушено.
- Уход за устройством CROS и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

ⓘ Вода может привести к прекращению доступа воздуха в батарейный отсек и отключению устройства CROS. Если после контакта с водой ваше устройство CROS перестало работать, обратитесь к Разделу 12 «Поиск и устранение неисправностей».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно
Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Очищайте поверхности безворсовой тканью или щеточкой, прилагаемой к устройству. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за устройством CROS. Не рекомендуется ополаскивать устройство водой. Если необходима более тщательная очистка устройства CROS, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно
Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за устройством можно получить у специалиста по слухопротезированию.

Ежемесячно
Проверяйте трубочку на наличие изменения цвета, затвердения или трещин. Если это произошло, необходимо заменить трубочку. Обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Используемые символы

CE XXXX

Символ CE подтверждает, что данная продукция Sonova соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.

Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.



Беречь от влаги в процессе транспортировки.



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.

Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев.

SN

Серийный номер, присваиваемый производителем для идентификации конкретного медицинского устройства.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

REF

Номер по каталогу производителя, присваиваемый для идентификации медицинского устройства.



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при транспортировке: до 90% (без конденсации). Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 15.2.



Атмосферное давление: от 200 гПа до 1500 гПа



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

12. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Устройство CROS не работает	Батарейка разряжена	Замените батарейку (разделы 1 + 5)
	Батарейка установлена неправильно	Правильно установите батарейку (разделы 1 + 5)
	Устройство CROS выключено	Включите устройство CROS, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)
	Слуховой аппарат выключен	Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (при необходимости обратитесь к руководству по эксплуатации слухового аппарата)
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда батарейки слухового аппарата	Замените батарейку слухового аппарата в течение ближайших 30 минут (при необходимости обратитесь к руководству по эксплуатации слухового аппарата)
Слуховой аппарат издает двойной гудок, а затем воспроизводит мелодию	Индикация разряда батарейки устройства CROS	Замените батарейку устройства CROS в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)
Звук попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку слухового аппарата или устройства CROS	Протрите батарейку и корпус слухового аппарата и устройства CROS сухой тканью

ⓘ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием устройства CROS, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Устройство CROS не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности реабилитации. Пользование устройством CROS – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

13.1 Меры предосторожности

⚠ Устройство CROS предназначено для компенсации нарушения слуха путем передачи звука в слуховой аппарат, надетый на лучше слышащее ухо. Пользоваться системой CROS должен только тот человек, для которого она была запрограммирована в соответствии с особенностями его слуха. Использование системы третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию системы CROS без согласования с компанией Phonak. Это может повредить ваш слух или систему CROS.

⚠ Не пользуйтесь системой CROS во взрывоопасных зонах (помещения с повышенным содержанием кислорода, шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью), а также в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу.

В крайне редких случаях при извлечении трубочки/звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

Эта система CROS не предназначена для детей младше 36 месяцев. Она содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Не допускается проводное подключение внешних источников звука, например, радиоприемников, к слуховым аппаратам. Это может привести к поражению электрическим током.

Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты или устройство CROS к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.
- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.
- Если вы пользуетесь беспроводным аксессуаром Phonak, обратитесь к разделу «Важная информация о мерах безопасности» в руководстве по эксплуатации вашего беспроводного аксессуара.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Устройства Phonak CROS водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте устройство CROS в воду! Устройства Phonak CROS не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте устройство CROS перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. устройство CROS содержит чувствительные электронные компоненты.

ⓘ Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

ⓘ Защищайте устройство CROS от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки устройства CROS. Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки устройства.

ⓘ Если вы не пользуетесь устройством CROS, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования устройство CROS было всегда полностью высушено. Храните устройство CROS в безопасном, сухом и чистом месте.

ⓘ Не роняйте устройство CROS! Падение устройства CROS на твердую поверхность может повредить его.

ⓘ Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую во избежание раздражения кожи.

ⓘ Напряжение батареек, используемых в устройстве CROS, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т.к. они могут серьезно повредить ваше устройство CROS. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего устройства CROS, обратитесь к таблице в разделе 5.

ⓘ Если устройство CROS не используется длительное время, следует извлечь батарейку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ⓘ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу устройства CROS. Снимайте устройство и оставляйте его за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.
- Устройство CROS не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда устройству CROS.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

14. Гарантийные обязательства

Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.
ООО «Сонова Рус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом-сурдологом в его офисе.

Серийный номер (левый аппарат):

_____

Серийный номер (правый аппарат):

_____

Дата продажи:

_____

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

_____

Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России

Гарантийное обслуживание устройства Phonak CROS B осуществляет компания ООО «Сонус».

Средний срок службы устройства Phonak CROS B пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание устройства Phonak CROS B осуществляется в течение двух лет со дня продажи при:

наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на устройство Phonak CROS B вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на устройства Phonak CROS B:

с механическими повреждениями;
носящие следы химического воздействия;
подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Свидетельство о приемке и продаже

Устройство Phonak CROS B _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признано годным для эксплуатации.

Устройство Phonak CROS B сертифицировано.

Дата продажи_____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:
ООО «Сонус»
г.Минск ул. Сухая 4 каб.12
Тел. +375 (29) 3336573

Корешок талона №2
на гарантийное обслуживание

Устройство
Phonak CROS B _____
_____
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят_____
Представитель ремонтной
организации_____м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание
Устройство Phonak CROS B _____
Серийный № _____ Штамп
Дата проверки_____
Изъят_____
Представитель ремонтной организации
м.п.

Корешок талона №1
на гарантийное обслуживание

Устройство
Phonak CROS B _____
_____
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят_____
Представитель ремонтной
организации_____м.п.

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание
Устройство Phonak CROS B _____
Серийный № _____ Штамп
Дата проверки_____
Изъят_____
Представитель ремонтной организации
м.п.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ваш специалист по слухопротезированию:

Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария, CH-8712

www.phonak.ru

sonova

HEAR THE WORLD

CE 0459

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak CROS B-R

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями
Phonak CROS B-R

Принадлежности для зарядки, не обладающие беспроводными функциями*
Phonak Charger Case RIC
Phonak Power Pack
Phonak Mini Charger RIC

*Зарядные устройства приобретаются отдельно



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата и зарядного устройства

ⓘ

Слуховые аппараты CROS B-R снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами.
Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

Модель слухового аппарата
☐ CROS B-R

Ушные вкладыши
☐ Стандартный вкладыш
☐ CROSTip

Принадлежности для зарядки
☐ Charger Case RIC в комплекте с источником питания
☐ Power Pack
☐ Mini Charger RIC в комплекте с источником питания

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротези- рованию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство
1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства 8

Использование зарядного устройства
3. Подготовка зарядного устройства 12
4. Зарядка слуховых аппаратов 14

Использование слухового аппарата
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата 20
6. Переключатель 21
7. Включение и выключение 22
8. Надевание слухового аппарата 23
9. Снятие слухового аппарата 24

Дополнительная информация
10. Условия эксплуатации 25
11. Уход и эксплуатация 26
12. Используемые символы 27
13. Поиск и устранение неисправностей 31
14. Важная информация о мерах безопасности 35
15. Гарантийные обязательства 46

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор начнет редко мигать.
О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.





Маркировка левого и правого слухового аппарата

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

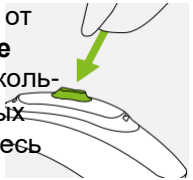
Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**





Переключатель со световым индикатором

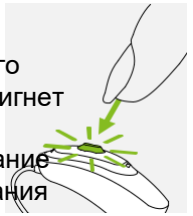
Функция переключателя зависит от длительности нажатия. **Короткое нажатие** активирует одну из нескольких возможных функций, заданных при программировании. Обратитесь к специалисту.



Длительное (3 секунды) нажатие приводит к включе-нию или выключению слухового аппарата.

Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.
Включение: одно короткое мигание
Выключение: два коротких мигания



ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата CROS B-R рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

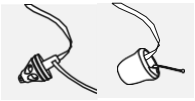
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства

Ниже изображены модели слуховых аппаратов и зарядных принадлежностей, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Ваши модели:

- Проверьте, какие модели отмечены на с. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство с рисунками.

Возможные варианты ушных вкладышей



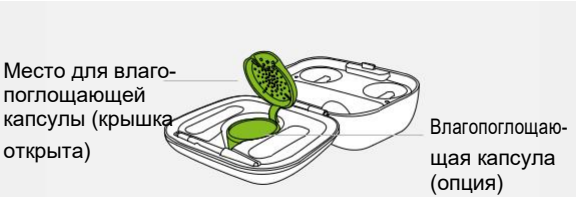
Dome CROSTip

CROS B-R



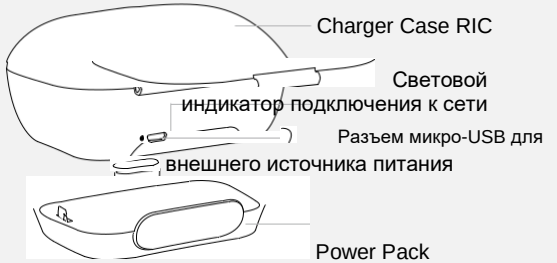
Charger Case RIC





Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

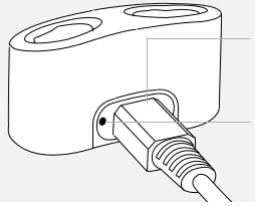
Charger Case RIC с Power Pack (опция)





Mini Charger RIC





Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak CROS B-R необходимо использовать с оригинальным зарядным устройством Phonak (Charger Case RIC* или Mini Charger RIC**), которое может быть приобретено отдельно. Phonak Power Pack*** — внешний литий-полимерный аккумулятор для Charger Case RIC, также может быть приобретен отдельно.

*Чарджер Кейс рик. ** Мини Чарджер рик. *** Фонак пауэр пэк.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

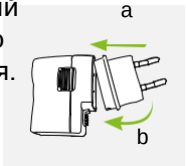
3. Подготовка зарядного устройства

3.1 Подготовка источника питания

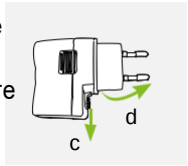


Выберите нужный адаптер.

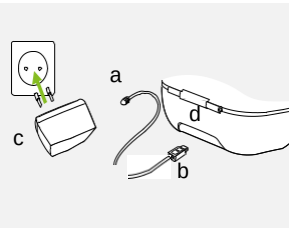
a) Вставьте верхний закругленный конец адаптера в закругленную часть гнезда источника питания.
b) Защелкните нижний конец адаптера до полной фиксации.

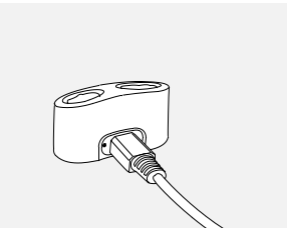


c) Для снятия адаптера сдвиньте защелку на источнике питания.
d) Потяните адаптер вверх и отделите его от источника питания.



3.2 Подключение источника питания





a)Вставьте больший штекер зарядного шнура в гнездо источника питания.
b)Вставьте меньший штекер зарядного шнура в разъем микро-USB зарядного устройства.
c)Вставьте зарядное устройство в розетку.
d)Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

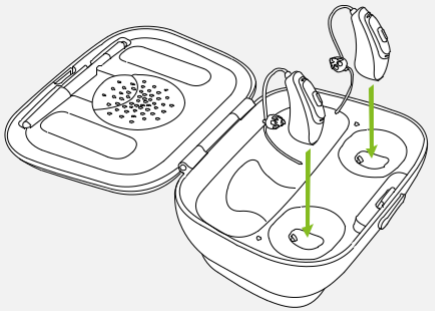
4. Зарядка слуховых аппаратов

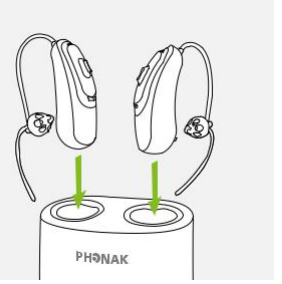
4.1 Использование Charger Case RIC или Mini Charger RIC

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда. Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером).





ⓘ Слуховой аппарат CROS B-R снабжен встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.

ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Naída B-R рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

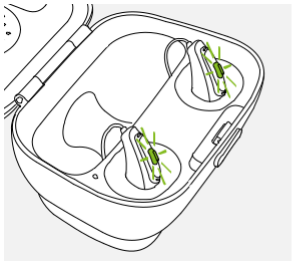
ⓘ Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть просушен (см. раздел 11).

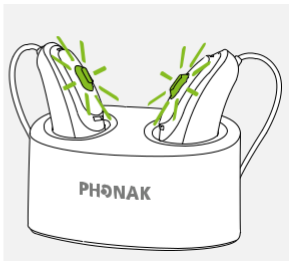
ⓘ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2

Световой индикатор начнет редко мигать. О заверше-нии зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора. Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Крышка Charger Case RIC может быть закрыта во время зарядки.

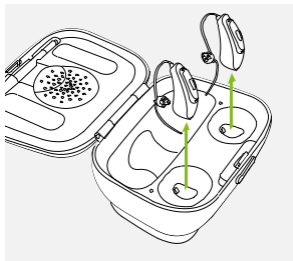


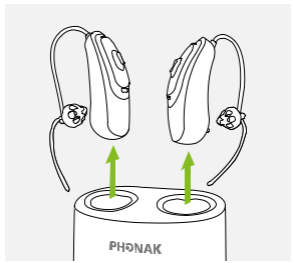


3

Выньте слуховые аппараты из зарядных гнезд и включите их (см. раздел 7).

ⓘ Время зарядки CROS B-R
До 100%: 3 часа
До 80%: 90 минут
До 50%: 60 минут
До 30%: 30 минут





ⓘ Извлекая слуховые аппараты из зарядного устройства, не тяните за проводки, т.к. это может привести к их повреждению.

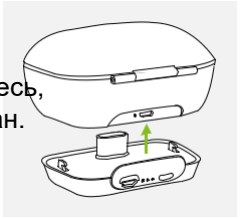
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Использование Power Pack (опция)

Примечание: Power Pack совместим только с Charger Case RIC.

1

Присоедините Power Pack к Charger Case RIC и убедитесь, что он надежно зафиксирован.



2

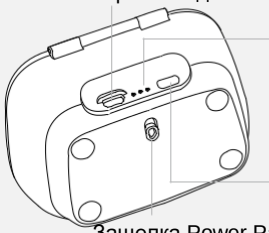
Вставьте один конец шнура в разъем микро- USB, а второй – во внешний источник питания. Power Pack и слуховые аппараты заряжаются одновременно. При подключении к внешнему источнику питания световой индикатор Power Pack мигает в соответствии с уровнем заряда аккумулятора.

ⓘ Перед первым использованием Power Pack рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Power Pack снабжен встроенным несъемным литиево-полимерным аккумулятором.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Разъем микро-USB для внешнего источника питания



Световая индикация уровня заряда аккумулятора:
- • 0%-29%
- •• 30%-59%
- ••• 60%-100%

Кнопка проверки заряда аккумулятора

Защелка Power Pack

3

Полного заряда Power Pack достаточно для семикратной полной зарядки двух слуховых аппаратов. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора Power Pack, нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (для экономии энергии индикатор загорается только при нажатии на кнопку).

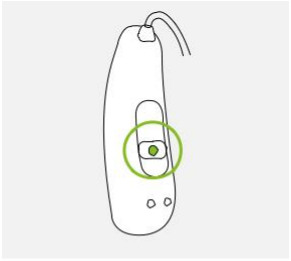
ⓘ Заряжать Power Pack можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**

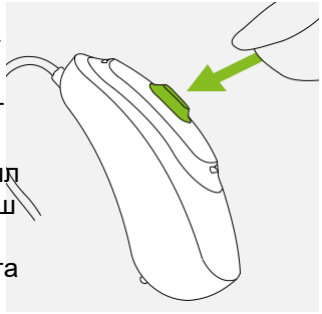




6. Переключатель

Переключатель обладает двойной функцией:

Короткое нажатие
Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



Длительное нажатие (3 секунды)
Переключатель используется для включения и выключения слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.

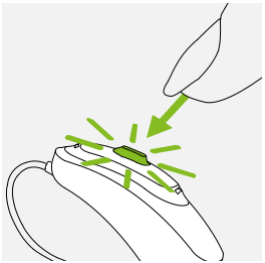
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.

Включение: одно короткое мигание.

Выключение: два коротких мигания.



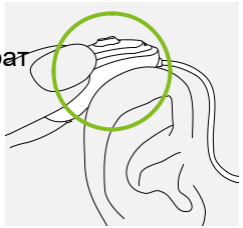
ⓘ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Надевание слухового аппарата

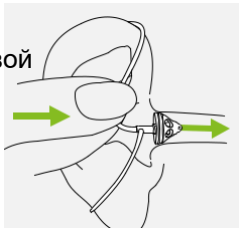
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



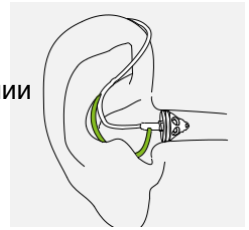
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

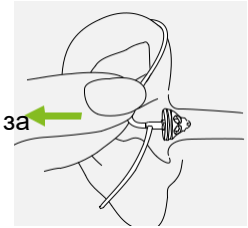
При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



9. Снятие слухового аппарата

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб проводка, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

10. Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговорен-ных случаев.

Заряжать слуховой аппарат и Power Pack следует в рабочем диапазоне температуры (от 0° до +40°C) и атмосферного давления (от 800 до 1500 гПА).

Слуховым аппаратам CROS B-R присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Влажность при использовании Charger Case RIC, Mini Charger RIC и Power Pack: от 0% до 85% (без конденсации).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом и зарядными устройствами способствует их долгой и исправной работе. Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомен-дации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 18.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приве-денными в данном руководстве.

⚠ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Слуховой аппарат: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхно-сти безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в Charger Case RIC. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обрати-тесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах. **Зарядные устройства:** Убедитесь в чистоте зарядных гнезд. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховы-ми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи.

12. Используемые символы

CE XXXX

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио-и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответ-ствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказан-ными директивами.



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.



Данным символом отмечена важная инфор-мация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при озна-комлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



Данный символ подтверждает, что создавае-мые устройством электромагнитные помехи не превышают значений, оговоренных Федеральной комиссией США по радиосвязи.

SN

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

REF

Номер в соответствии с каталогом производи-теля.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочи-тать и принять к сведению.



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просу-шивании слухового аппарата после исполь-зования приведена в разделе 17.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



При транспортировке оберегать от влаги.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуе-мых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Поиск и устранение неисправностей

13.1 Поиск и устранение неисправностей слухового аппарата

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте переключатель в течение 3 секунд (разделы 1 + 7)
	Возникли электромагнитные помехи	Нажмите переключатель
		Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство
	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 8)
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость (раздел 6)
	Аккумулятор разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 6)
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Во время зарядки световой индикатор слухового аппарата часто мигает	Дефектный аккумулятор	Если время работы аккумулятора значительно сократилось, обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проблема	Причина	Устранение
Световой индикатор не загорается при помещении слухового аппарата в гнездо зарядного устройства	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4)
	Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания
	Слуховой аппарат заряжен не полностью	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Аккумулятора не хватает на весь день	Возможно, следует заменить аккумулятор	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию; может потребоваться замена аккумулятора

12.2 Поиск и устранение неисправностей зарядного устройства

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не заряжается (Power Pack не используется)	Charger Case RIC или Mini Charger RIC не подключен источнику питания	Правильно подключите зарядное устройство к источнику питания или к Power Pack (см. раздел 4.1)
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	
Слуховой аппарат не заряжается (используется Power Pack)	Power Pack разряжен	Зарядите Power Pack (раздел 4.2)

ⓘ Если проблему не удается устранить, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

14. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

14.1 Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу

⚠ В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

⚠ Храните Charger Case RIC в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании влагопоглощающей капсулы немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Из-за возможного поражения электрическим током вскрывать Power Pack разрешается только уполномоченному персоналу.

⚠ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (напри-мер, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

⚠ Не накрывайте Charger Case RIC или Mini Charger RIC во время зарядки тканью и т.п.

⚠ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

• Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

• Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

• Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации беспроводных аксессуаров

.

⚠ Не следует использовать данное оборудование вблизи другого оборудования или в непосредственном контакте с ним, т.к. это может привести к нарушению работы оборудования. При неизбежности таких ситуаций необходимо убедиться в нормальном функционировании как данного оборудования, так и оборудования, находящегося в непосредственной близости.

⚠ Использование принадлежностей, преобразователей и шнуров, кроме указанных в спецификации или поставляемых производителем, может привести к повышению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и, как следствие, к нарушению его работы.

⚠ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части Audéo B-R, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

⚠ Разъем USB зарядного устройства можно использовать только в упомянутых выше целях.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Зарядное устройство можно использовать только с источником питания, имеющим сертификат EN60950. Напряжение на выходе 5 В постоянного тока. Минимальная сила тока 500 мА.

⚠ Не вставляйте не присое-диненный к источнику питания адаптер в розетку, т.к. это может привести к поражению электриче-ским током.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфора-ции барабанной перепон-ки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловеро-ятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендует-ся обратиться к врачу для его извлечения.

14.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдер-жать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использова-ния в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плава-ньем, т.к. аппарат содержит чувствительные электрон-ные компоненты.

ⓘ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволно-вую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсульти-руйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

ⓘ Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

ⓘ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

ⓘ Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, оставьте его в зарядном устройстве.

ⓘ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.

ⓘ Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

ⓘ Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

ⓘ Для зарядки Audéo B-R пользуйтесь только одобренными производителем зарядными устройствами и описан-ным в данном руковод-стве Power Pack. В против-ном случае возможно повреждение устройств.

ⓘ Audéo B-R и Power Pack снабжены литиево-ионными аккумуляторами, протестированными на соответствие стандарту UN 38.3. При их транспортировке необходимо руководствоваться правилами и положениями, касающимися безопасной перевозки литиево-ионных аккумуляторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Гарантийные обязательства

Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действую-щей со дня покупки. Ограниченная гарантия распро-страняется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежно-стей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступа-ют в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответ-ствии с применимым национальным законодатель-ством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.

ООО «Сонус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретен-ных на территории Республики Беларусь у официаль-ных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантий-ном талоне.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом--сурдологом в его офисе.

Серийный номер (левый аппарат):

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

_____

Серийный номер (правый аппарат):

_____

Дата продажи:

_____ _____

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak CROS B-R осуществляет компания ООО «Сонус».

Средний срок службы слухового аппарата Phonak CROS B-R пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak CROS B-R осуществляется в течение двух лет со дня продажи при:

наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприя-тия-изготовителя или торгующей организации в данном руковод-стве и гарантийном талоне;

предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном- талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат- Phonak CROS B-R вступают в силу с даты производства. Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые

аппараты- Phonak CROS B-R:

с механическими повреждениями;

носящие следы химического воздействия;

подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;

при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak CROS B-R _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak CROS B-R сертифицирован.

Дата продажи _____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:
ООО «Сонус»
Минск, ул. Сухая, 4, оф. 12

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Корешок талона №2 **на гарантийное обслуживание**	**Корешок талона №1** **на гарантийное обслуживание**
Слуховой аппарат Phonak CROS B-R _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Слуховой аппарат Phonak CROS B-R _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Для заметок

Центр слухопротезирования:



Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария,
CH-8712

www.phonak.ru

sonova
HEAR THE WORLD



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak Sky B-PR

(B90/B70/B50)

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями
Phonak Sky B90-PR
Phonak Sky B70-PR
Phonak Sky B50-PR

Принадлежности для зарядки, не обладающие беспроводными функциями*
Phonak Charger Case BTE
Phonak Power Pack
Phonak Mini Charger BTE

*Зарядные устройства приобретаются отдельно



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата и зарядного устройства

Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию. Слуховые аппараты Sky B-PR снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 17). Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

Модель слухового аппарата
- ☐ Sky B90-PR
- ☐ Sky B70-PR
- ☐ Sky B50-PR

Ушные вкладыши
- ☐ Стандартный вкладыш
- ☐ SlimTip
- ☐ Классический вкл.

Принадлежности для зарядки
- ☐ Charger Case BTE в комплекте с источником питания
- ☐ Power Pack
- ☐ MiniCharger BTE в комплекте с источником питания

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротези- рованию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство
1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства 8

Использование зарядного устройства
3. Подготовка зарядного устройства 12
4. Зарядка слуховых аппаратов 14

Использование слухового аппарата
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата 20
6. Переключатель 21
7. Включение и выключение 22
8. Надевание слухового аппарата 23
9. Снятие слухового аппарата 24

Дополнительная информация
10. Условия эксплуатации 25
11. Уход и эксплуатация 26
12. Замена защитного фильтра 28
13. Беспроводные аксессуары 33
14. Используемые символы 34
15. Поиск и устранение неисправностей 38
16. Важная информация о мерах безопасности 42
17. Технические характеристики 52
18. Гарантийные обязательства 53

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор начнет редко мигать.
О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.





Маркировка левого и правого слухового аппарата

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

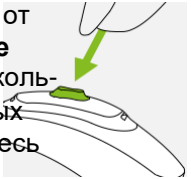
Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**





Переключатель со световым индикатором

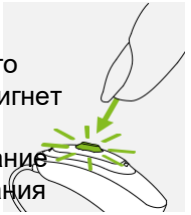
Функция переключателя зависит от длительности нажатия. **Короткое нажатие** активирует одну из нескольких возможных функций, заданных при программировании. Обратитесь к специалисту.



Длительное (3 секунды) нажатие приводит к включе-нию или выключению слухового аппарата.

Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.
Включение: одно короткое мигание
Выключение: два коротких мигания



ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Sky B-PR рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства

Ниже изображены модели слуховых аппаратов и зарядных принадлежностей, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Ваши модели:

- Проверьте, какие модели отмечены на с. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство с рисунками.

Возможные варианты ушных вкладышей



Стандартный вкладыш

SlimTip

Классический вкладыш

Sky B-PR



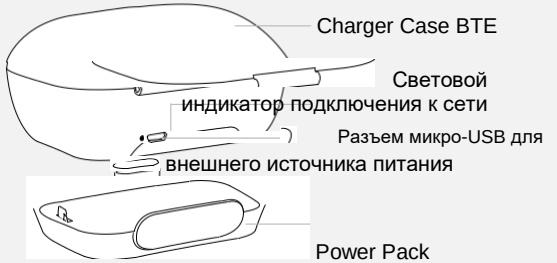
Charger Case BTE





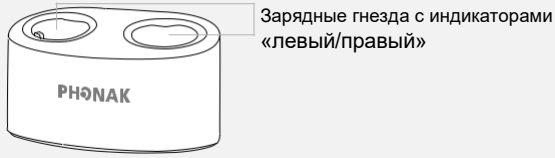
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Charger Case BTE с Power Pack (опция)





Mini Charger BTE





Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak Sky B-PR необходимо использовать с оригинальным зарядным устройством Phonak (Charger Case BTE* или Mini Charger BTE**), которое может быть приобретено отдельно. Phonak Power Pack*** — внешний литий-полимерный аккумулятор для Charger Case BTE, также может быть приобретен отдельно.

*Чарджер Кейс рик. ** Мини Чарджер рик. *** Фонак пауэр пэк.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

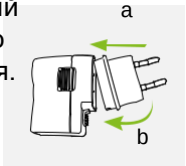
3. Подготовка зарядного устройства

3.1 Подготовка источника питания

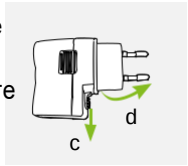


Выберите нужный адаптер.

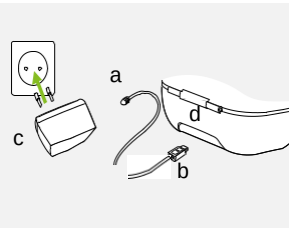
a) Вставьте верхний закругленный конец адаптера в закругленную часть гнезда источника питания.
b) Защелкните нижний конец адаптера до полной фиксации.

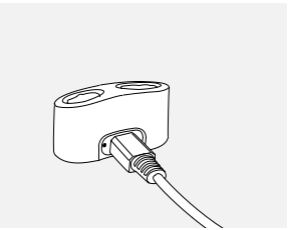


c) Для снятия адаптера сдвиньте защелку на источнике питания.
d) Потяните адаптер вверх и отделите его от источника питания.



3.2 Подключение источника питания





a)Вставьте больший штекер зарядного шнура в гнездо источника питания.
b)Вставьте меньший штекер зарядного шнура в разъем микро-USB зарядного устройства.
c)Вставьте зарядное устройство в розетку.
d)Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

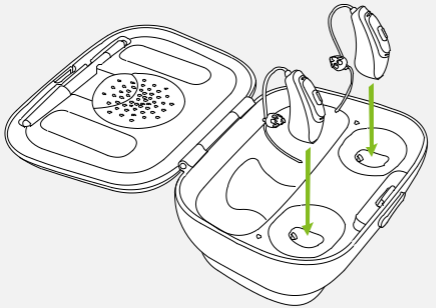
4. Зарядка слуховых аппаратов

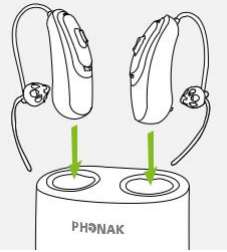
4.1 Использование Charger Case BTE или Mini Charger BTE

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда. Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером).





ⓘ Слуховой аппарат Sky B-PR снабжен встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.

ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Sky B-PR рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть просушен (см. раздел 11).

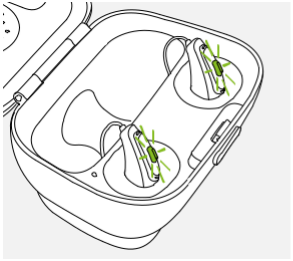
ⓘ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

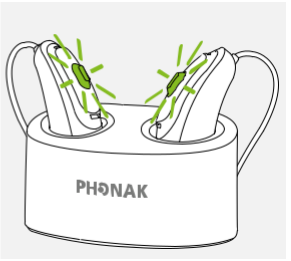
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2

Световой индикатор начнет редко мигать. О заверше-нии зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Крышка Charger Case BTE может быть закрыта во время зарядки.

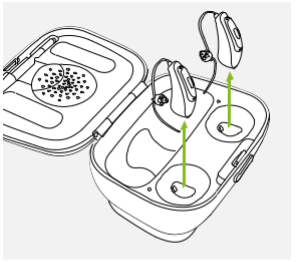


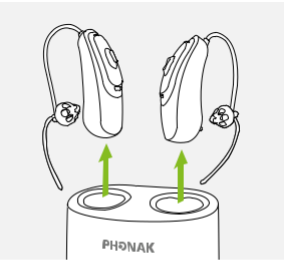


3

Выньте слуховые аппараты из зарядных гнезд и включите их (см. раздел 7).

ⓘ Время зарядки Sky B-PR
До 100%: 3 часа
До 80%: 90 минут
До 50%: 60 минут
До 30%: 30 минут





ⓘ Извлекая слуховые аппараты из зарядного устройства, не тяните за проводки, т.к. это может привести к их повреждению.

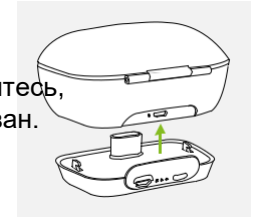
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Использование Power Pack (опция)

Примечание: Power Pack совместим только с Charger Case BTE.

1

Присоедините Power Pack к Charger Case BTE и убедитесь, что он надежно зафиксирован.



2

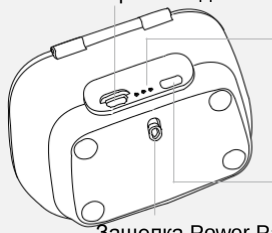
Вставьте один конец шнура в разъем микро- USB, а второй – во внешний источник питания. Power Pack и слуховые аппараты заряжаются одновременно. При подключении к внешнему источнику питания световой индикатор Power Pack мигает в соответствии с уровнем заряда аккумулятора.

ⓘ Перед первым использованием Power Pack рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Power Pack снабжен встроенным несъемным литиево-полимерным аккумулятором.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Разъем микро-USB для внешнего источника питания



Световая индикация уровня заряда аккумулятора:
- • 0%-29%
- •• 30%-59%
- ••• 60%-100%

Кнопка проверки заряда аккумулятора

Защелка Power Pack

3

Полного заряда Power Pack достаточно для семикратной полной зарядки двух слуховых аппаратов. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора Power Pack, нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (для экономии энергии индикатор загорается только при нажатии на кнопку).

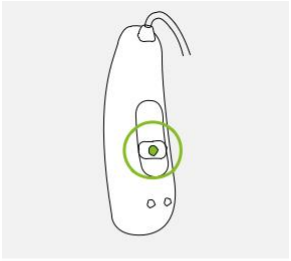
ⓘ Заряжать Power Pack можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**

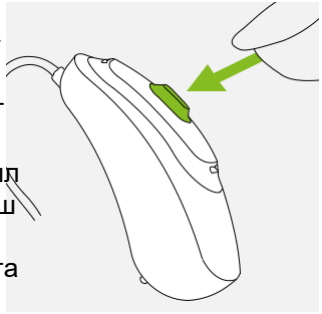




6. Переключатель

Переключатель обладает двойной функцией:

Короткое нажатие
Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



Длительное нажатие (3 секунды)
Переключатель используется для включения и выключения слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.

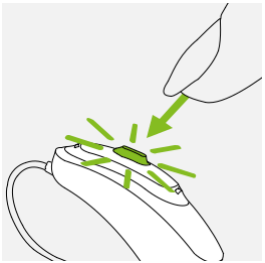
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.

Включение: одно короткое мигание.

Выключение: два коротких мигания.

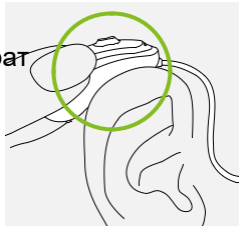


ⓘ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

8. Надевание слухового аппарата

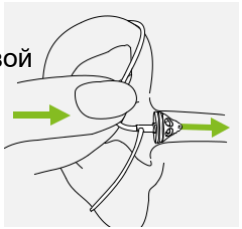
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



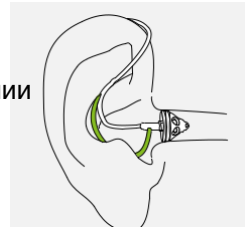
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.

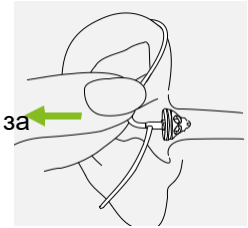


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Снятие слухового аппарата

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб проводка, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговорен-ных случаев.

Заряжать слуховой аппарат и Power Pack следует в рабочем диапазоне температуры (от 0° до +40°C) и атмосферного давления (от 800 до 1500 гПА).

Слуховым аппаратам Sky B-PR присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Влажность при использовании Charger Case BTE, Mini Charger BTE и Power Pack: от 0% до 85% (без конденсации).

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом и зарядными устройствами способствует их долгой и исправной работе. Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомен-дации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 18.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приве-денными в данном руководстве.

⚠ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Слуховой аппарат: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхно-сти безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в Charger Case BTE. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обрати-тесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах. **Зарядные устройства:** Убедитесь в чистоте зарядных гнезд. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховы-ми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи.

12. Замена защитного фильтра

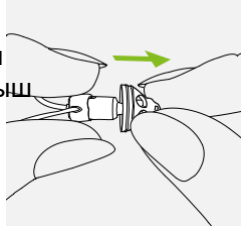
Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы.

Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4-8 недель.

12.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

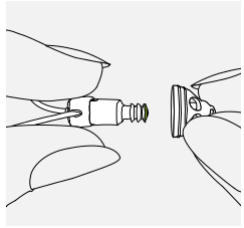
1

Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



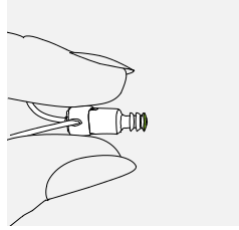
2

Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.



3

Протрите динамик безворсовой тканью.

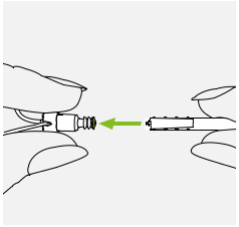


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2 Замена защитного фильтра

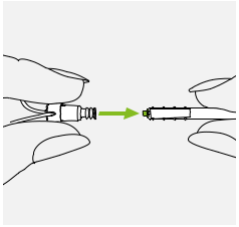
1

Для замены защитного фильтра необходимо воспользоваться специальным инструментом. Вставьте свободный конец инструмента в использованный защитный фильтр.



2

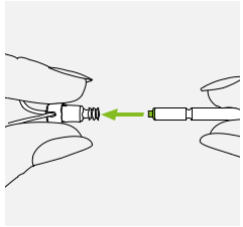
Аккуратно извлеките защитный фильтр из динамика. Не вращайте и не сгибайте инструмент в процессе извлечения.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

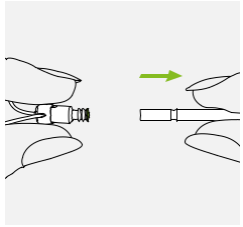
3

Новый защитный фильтр находится на конце инструмента, противоположном тому, которым вы извлекали из динамика использованный защитный фильтр. Аккуратно вставьте новый фильтр в отверстие динамика, так чтобы внешнее кольцо фильтра полностью прилегало к краям динамика.



4

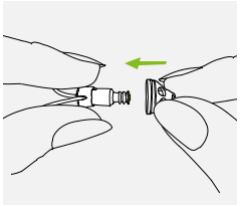
Извлеките инструмент из динамика, не вращая и не сгибая его. Новый защитный фильтр останется в динамике. После этого наденьте ушной вкладыш на динамик.



12.3 Надевание ушного вкладыша на динамик

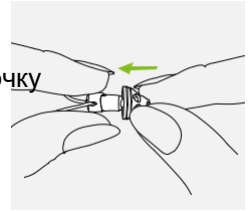
1

Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



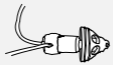
2

Наденьте вкладыш на трубочку динамика.



3

Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Беспроводные аксессуары

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом:



* Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или ComPilot Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Эти устройства обладают также базовыми функциями дистанционного управления. Чтобы воспользоваться расширенными возможностями дистанционного управления, используйте их в сочетании с приложением для смартфонов Phonak RemoteControl App.

** Источники аудиосигнала (например, MP3-проигрыватель, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключить к стримеру посредством Bluetooth или аудиошнура.

*** Прикрепляется к одежде говорящего для лучшего понимания речи на расстоянии.

14. Используемые символы

CE XXXX

Символ CE подтверждает, что продукция Sono-vaqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq соответствует требованиям Директивы
по медицинским устройствам 93/42/EEC,
а также требованиям Директивы по радио-и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответ-ствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказан-ными директивами.

Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.

Данным символом отмечена важная инфор-мация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.

Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при озна-комлении с руководством по эксплуатации.

Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.

Данный символ подтверждает, что создавае-мые устройством электромагнитные помехи не превышают значений, оговоренных Федеральной комиссией США по радиосвязи.

SN

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

REF

Номер в соответствии с каталогом производи-теля.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочи-тать и принять к сведению.



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просу-шивании слухового аппарата после исполь-зования приведена в разделе 17.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



При транспортировке оберегать от влаги.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуе-мых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Поиск и устранение неисправностей

15.1 Поиск и устранение неисправностей слухового аппарата

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте переключатель в течение 3 секунд (разделы 1 + 7)
	Возникли электромагнитные помехи	Нажмите переключатель
		Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство
	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 8)
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость (раздел 6)
	Аккумулятор разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 6)
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Во время зарядки световой индикатор слухового аппарата часто мигает	Дефектный аккумулятор	Если время работы аккумулятора значительно сократилось, обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проблема	Причина	Устранение
Световой индикатор не загорается при помещении слухового аппарата в гнездо зарядного устройства	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4)
	Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания
	Слуховой аппарат заряжен не полностью	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Аккумулятора не хватает на весь день	Возможно, следует заменить аккумулятор	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию; может потребоваться замена аккумулятора

15.2 Поиск и устранение неисправностей зарядного устройства

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не заряжается (Power Pack не используется)	Charger Case BTE или Mini Charger BTE не подключен источнику питания	Правильно подключите зарядное устройство к источнику питания или к Power Pack (см. раздел 4.1)
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	
Слуховой аппарат не заряжается (используется Power Pack)	Power Pack разряжен	Зарядите Power Pack (раздел 4.2)

ⓘ Если проблему не удается устранить, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

16. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

16.1 Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу

⚠ В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

⚠ Храните Charger Case RIC в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании влагопоглощающей капсулы немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Из-за возможного поражения электрическим током вскрывать Power Pack разрешается только уполномоченному персоналу.

⚠ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (напри-мер, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

⚠ Не накрывайте Charger Case RIC или Mini Charger RIC во время зарядки тканью и т.п.

⚠ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

• Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

• Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

• Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации беспроводных аксессуаров

.

⚠ Не следует использовать данное оборудование вблизи другого оборудования или в непосредственном контакте с ним, т.к. это может привести к нарушению работы оборудования. При неизбежности таких ситуаций необходимо убедиться в нормальном функционировании как данного оборудования, так и оборудования, находящегося в непосредственной близости.

⚠ Использование принадлежностей, преобразователей и шнуров, кроме указанных в спецификации или поставляемых производителем, может привести к повышению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и, как следствие, к нарушению его работы.

⚠ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части Audéo B-R, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

⚠ Разъем USB зарядного устройства можно использовать только в упомянутых выше целях.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Зарядное устройство можно использовать только с источником питания, имеющим сертификат EN60950. Напряжение на выходе 5 В постоянного тока. Минимальная сила тока 500 мА.

⚠ Не вставляйте не присое-диненный к источнику питания адаптер в розетку, т.к. это может привести к поражению электриче-ским током.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфора-ции барабанной перепон-ки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловеро-ятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендует-ся обратиться к врачу для его извлечения.

16.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдер-жать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использова-ния в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плава-ньем, т.к. аппарат содержит чувствительные электрон-ные компоненты.

ⓘ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволно-вую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсульти-руйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

ⓘ Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

ⓘ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

ⓘ Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, оставьте его в зарядном устройстве.

ⓘ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.

ⓘ Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

ⓘ Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

ⓘ Для зарядки Audéo B-R пользуйтесь только одобренными производителем зарядными устройствами и описан-ным в данном руковод-стве Power Pack. В против-ном случае возможно повреждение устройств.

ⓘ Audéo B-R и Power Pack снабжены литиево-ионными аккумуляторами, протестированными на соответствие стандарту UN 38.3. При их транспортировке необходимо руководствоваться правилами и положениями, касающимися безопасной перевозки литиево-ионных аккумуляторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

17. Технические характеристики

Параметры радиомодуля вашего беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Встроенная ферритовая катушка (индукционная)
Рабочая частота	10,6 МГц
Ширина занимаемого диапазона	498 кГц
Модуляция	DQPSK
Каналы	1-канальное радио
Радиус действия	18 см
Назначение	Передача звукового или управляющего сигнала в принимающий слуховой аппарат на противоположном ухе
Напряженность магнитного поля на расстоянии 1 м	3.6 дБмкА/м

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр\Модель	Audéo B-R (B90/B70/B50)		
Ресивер	xS	xP	xUP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	111	124	130
Макс. усиление (дБ)	46	57	66
Диапазон частот (Гц)	<100-8800	<100-6600	<100-6000
Тип батареи	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,3

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Гарантийные обязательства

Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действую-щей со дня покупки. Ограниченная гарантия распро-страняется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежно-стей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступа-ют в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответ-ствии с применимым национальным законодатель-ством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.
ООО «Сонус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретен-ных на территории Республики Беларусь у официаль-ных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантий-ном талоне.

Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом--сурдологом в его офисе.

Серийный номер (левый аппарат):

_____

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

Серийный номер (правый аппарат):

_____

Дата продажи:

_____ _____

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Sky B-PR осуществляет компания ООО «Сонус».

Средний срок службы слухового аппарата Phonak Sky B-PR пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Sky B-PR осуществляется в течение двух лет со дня продажи при:

наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприя-тия-изготовителя или торгующей организации в данном руковод-стве и гарантийном талоне;

предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном- талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат- Phonak Sky B-PR вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты- Phonak Sky B-PR:

с механическими повреждениями;

носящие следы химического воздействия;

подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;

при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Sky B-PR _____
_____ (Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Sky B-PR сертифицирован.

Дата продажи _____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:
ООО «Сонус»
Минск, ул. Сухая, 4, оф. 12

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Корешок талона №2 **на гарантийное обслуживание**	**Корешок талона №1** **на гарантийное обслуживание**
Слуховой аппарат Phonak Sky B-PR _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Слуховой аппарат Phonak Sky B-PR _____ _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Для заметок

Центр слухопротезирования:

Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария,
CH-8712

www.phonak.ru

sonova
HEAR THE WORLD

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak Naída™ B

(B90/B70/B50/B30)

Руководство по эксплуатации



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

A Sonova brand

PHONAK
life is on

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

	CE mark applied
Phonak Naída B90-SP	2017
Phonak Naída B90-UP	2017
Phonak Naída B70-SP	2017
Phonak Naída B70-UP	2017
Phonak Naída B50-SP	2017
Phonak Naída B50-UP	2017
Phonak Naída B30-SP	2017
Phonak Naída B30-UP	2017

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель вашего слухового аппарата



Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

.

Модель	Тип батарейки
☐ Naída B-SP (B90/B70/B50/B30)	13
☐ Naída B-UP (B90/B70/B50/B30)	675

Ушной вкладыш

Классический индивидуальный

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ваши слуховые аппараты разработаны швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний
Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.
Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.
Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство,
чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых
аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста,
обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Части слухового аппарата 8

Использование слухового аппарата

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 9
4. Включение и выключение 10
5. Батарейки 11
6. Надевая слуховой аппарат 13
7. Снятие слухового аппарата 14
8. Переключатель 15
9. Регулятор громкости 16
10. Роджер для разговора в шуме и на расстоянии 17
11. Использование приемников Roger 19

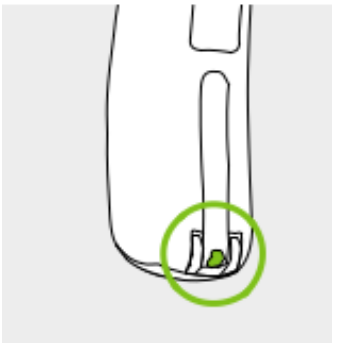
Дальнейшая информация

12. Присоединяйтесь к нашему сообществу по снижению слуха! 24
13. Решение вне вашего слухового аппарата 25
14. Уход и обслуживание 28
15. Сервис и гарантия 31
17. Информация и описание символов 33
18. Поиск проблемы 38
19. Важная информация о безопасности 42

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Краткое руководство

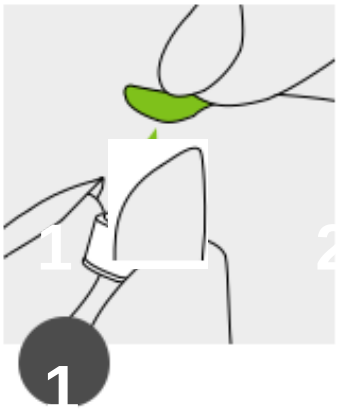
Маркировка левого и правого слухового аппарата

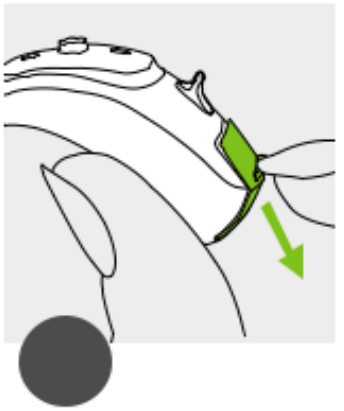


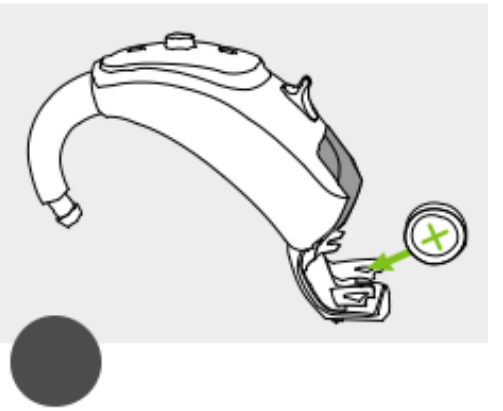
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**

Замена батареек







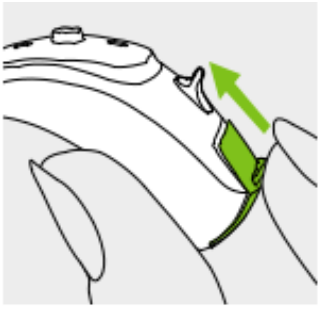
Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.

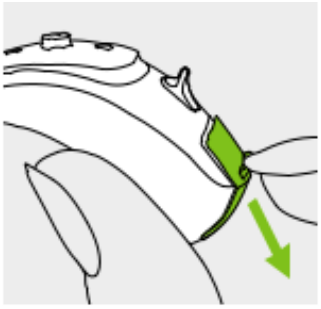
Откройте дверцу батарейного отсека.

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

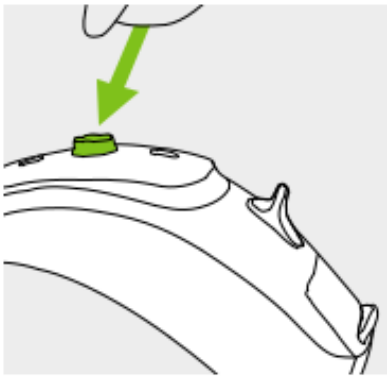
Включение и выключение





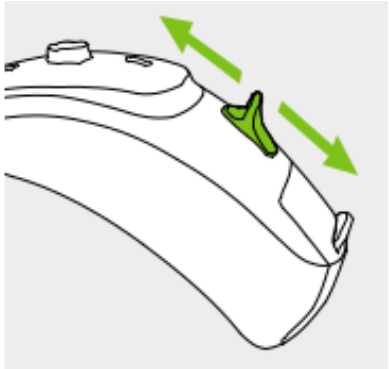
Вкл. **выкл**

Переключатель



Переключатель может выполнять различные функции. Выберите нужную вам функцию вместе вашим специалистом по слухопротезированию.

Регулятор громкости



Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх. Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз..

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата

Ниже изображены модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве:



Классический индивидуальный

Naída B-SP & B-UP

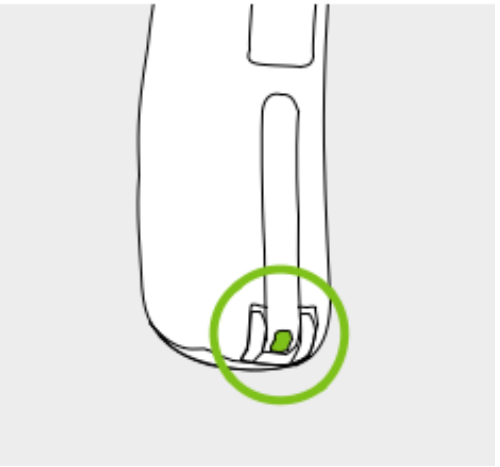


Классический вкладыш (съемный)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На внутреннюю или внешнюю сторону дверцы батарей-ного отсека, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.



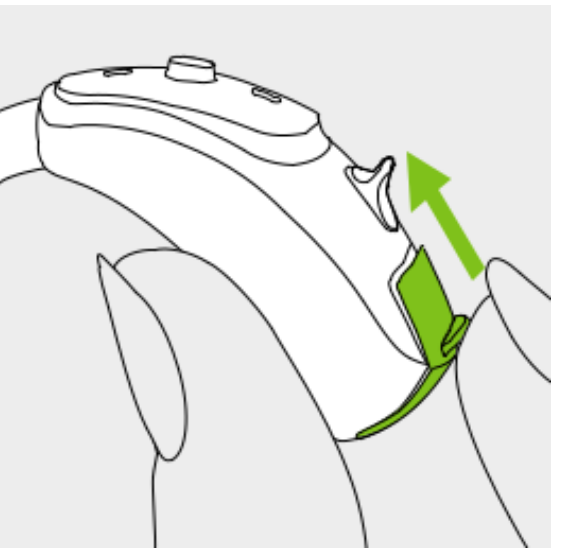
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.** Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

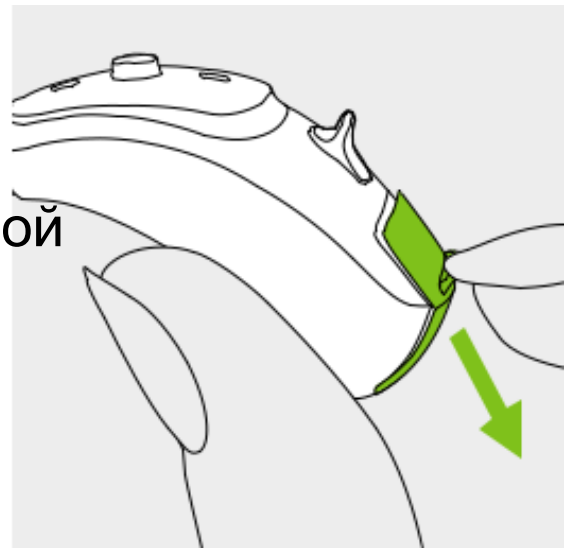
1

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



2

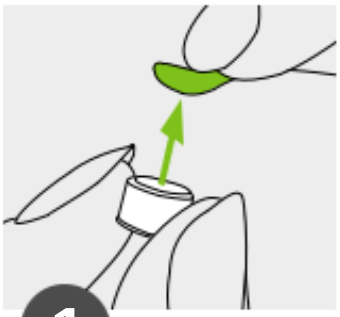
Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу



ⓘ При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

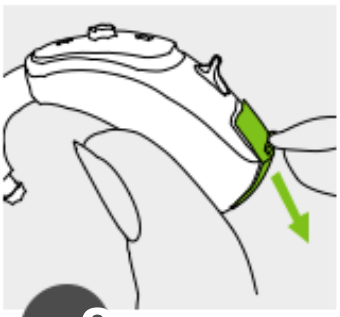
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5. Батарейки



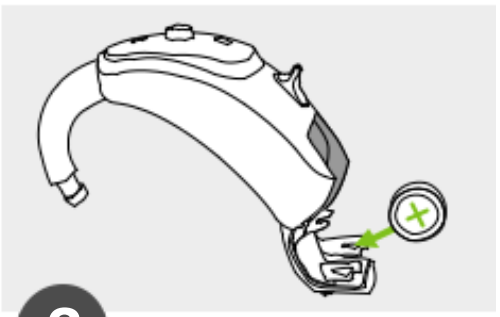
1

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2

Откройте дверцу батарейного отсека.



3

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы обращен вверх.

ⓘ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен в ту же сторону, что и символ «+» внутри батарейного отсека). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен в ту же сторону, что и символ «+» внутри батарейного отсека). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковые батарейки. Чтобы узнать, какой тип батарейки (13 или 675):

- Проверьте, какая модель отмечена на с. 3.
- Проверьте маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсека.
- Воспользуйтесь приведенной ниже таблицей.

Model	**Zinc-air battery size**	**Color marking on package**	**IEC code**	**ANSI code**
Phonak Naída				
B-SP	13	orange	PR48	7000ZD
B-UP	675	blue	PR44	7003ZD

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

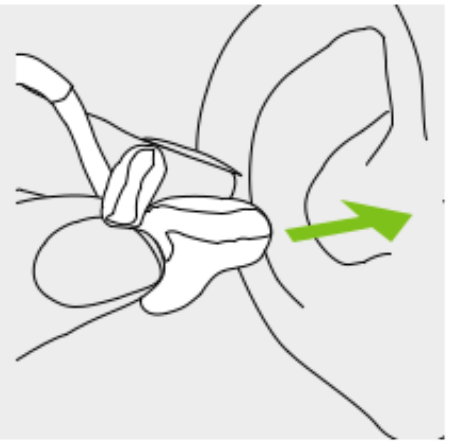
Убедитесь, что вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 15.2.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6. Надевание слухового аппарата

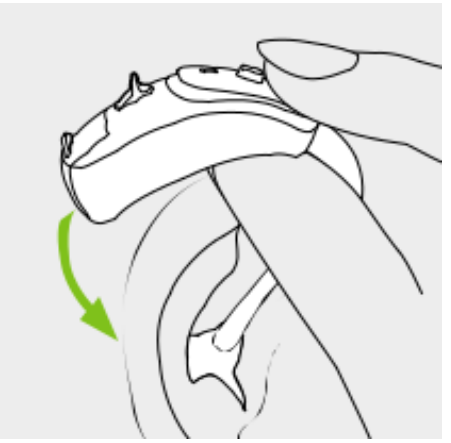
1

Поднесите вкладыш к уху и поместите часть ушного канала в ушной канал.



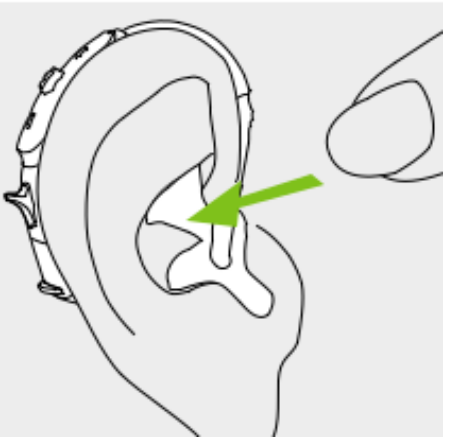
2

Поместите слуховой аппарат за ухом.



3

Вставьте верхнюю часть вкладыша в верхнюю часть чаши уха.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Снятие слухового аппарата

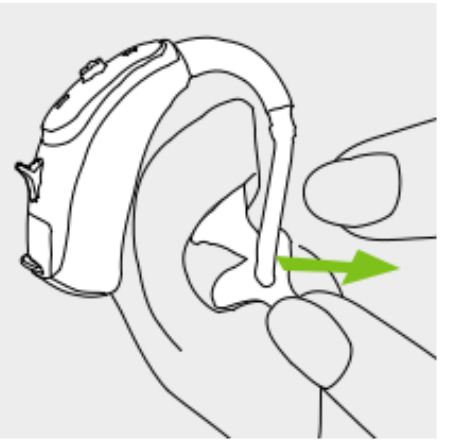
1

Поднимите слуховой ап. над верхней частью вашего уха.



2

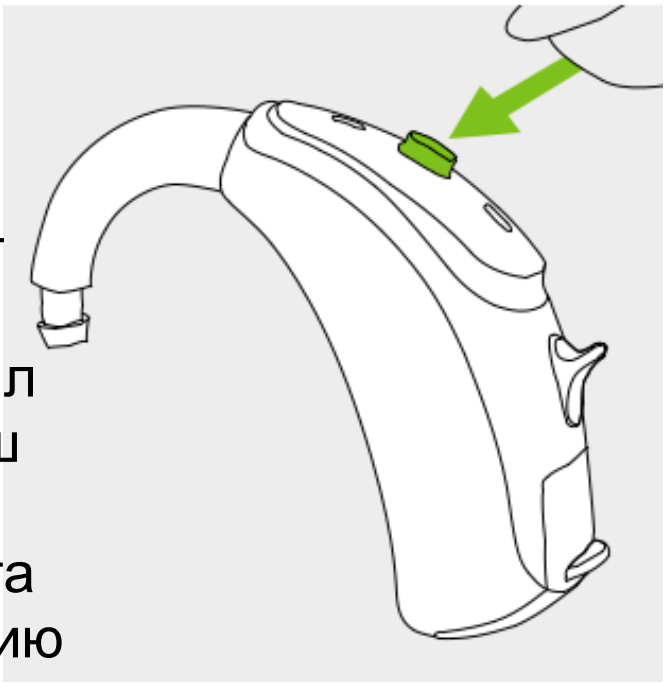
Возьмите ушной вкладыш пальцами и аккуратно снимите его.



Пожалуйста, постарайтесь не касаться трубки, чтобы снять слуховой аппарат.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Переключатель

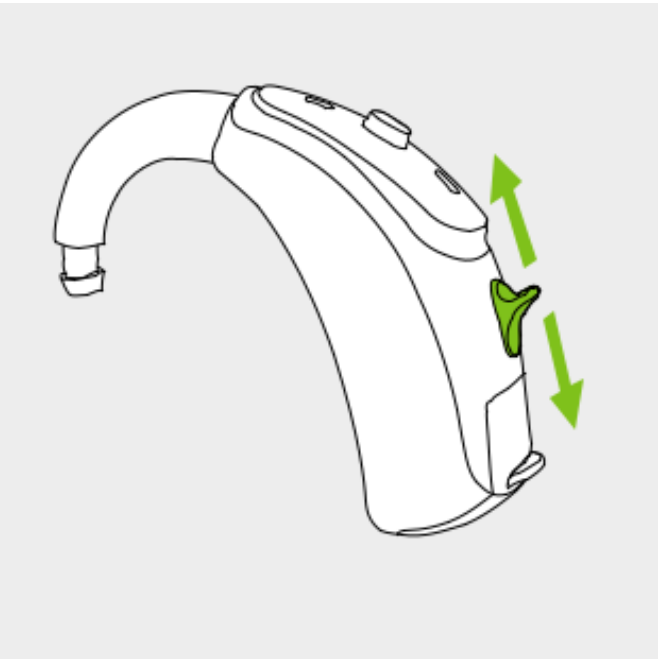


Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для вас индивидуальную инструкцию к вашему слуховому аппарату.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Регулятор громкости

Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх. Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз. Специалист по слухопротезированию может отключить регулятор громкости



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

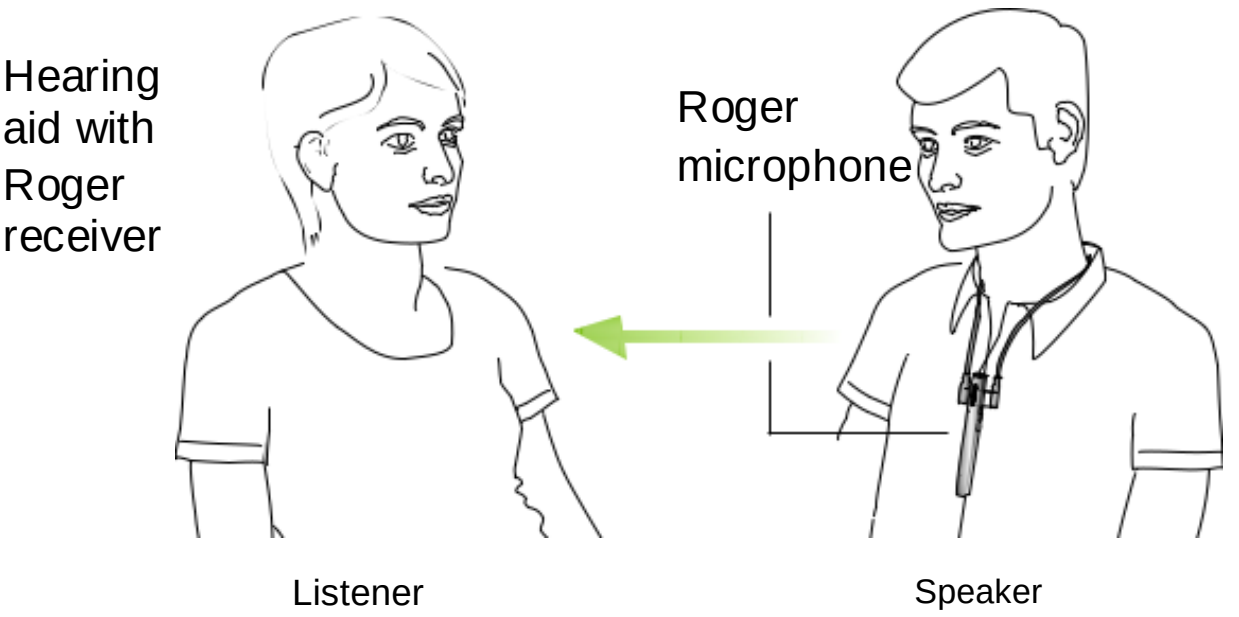
10. Roger для беседы в шуме и на расстоянии

Часто ли вы находитесь в ситуациях, когда уровень шума высокий или расстояние до динамика / говорящего превышает 1,5 м (5 футов)? Например, в

• шумные рестораны, кафе и бары
• семейные сборы
• деловые встречи, презентации и лекции с участием одного или нескольких докладчиков
• личные беседы
• звонки по мобильному телефону
• смотреть телевизор и слушать музыку
• в машине
• онлайн видео звонки

Сочетание слуховых аппаратов Phonak Naída B с беспроводным микрофоном Roger позволяет вам слышать и понимать больше речи в этих сложных ситуациях.
www.phonak.com/roger

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Микрофон Roger передает голос говорящего прямо в ваши уши. Система состоит из трех основных элементов: ваших слуховых аппаратов, ресиверов Roger и микрофона Roger.

Спросите у своего специалиста по слуховым аппаратам демо Roger и дополнительную информацию

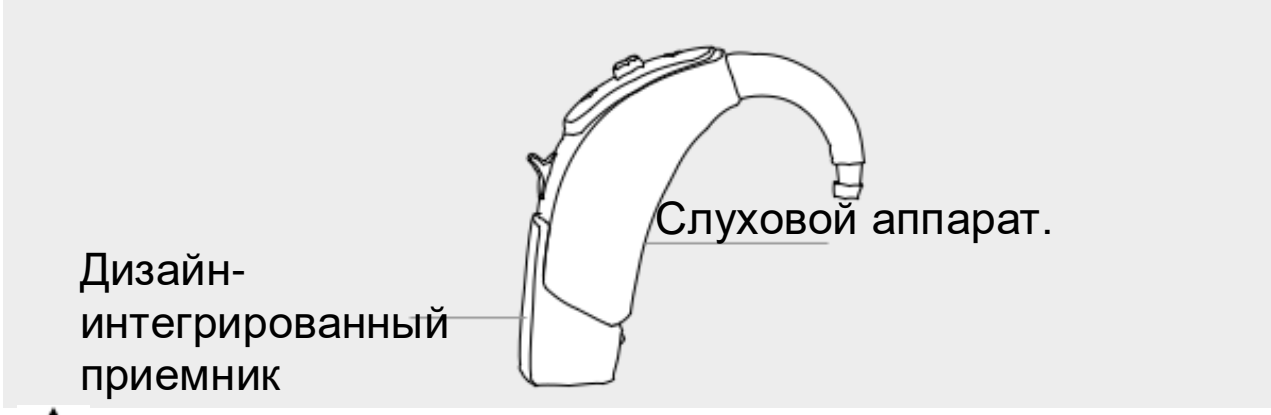
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Использование приемников Roger

11.1 Интегрированные в дизайн ресиверы Roger

Ваши слуховые аппараты Phonak Naída B могут быть оснащены встроенными в дизайн ресиверами Roger.

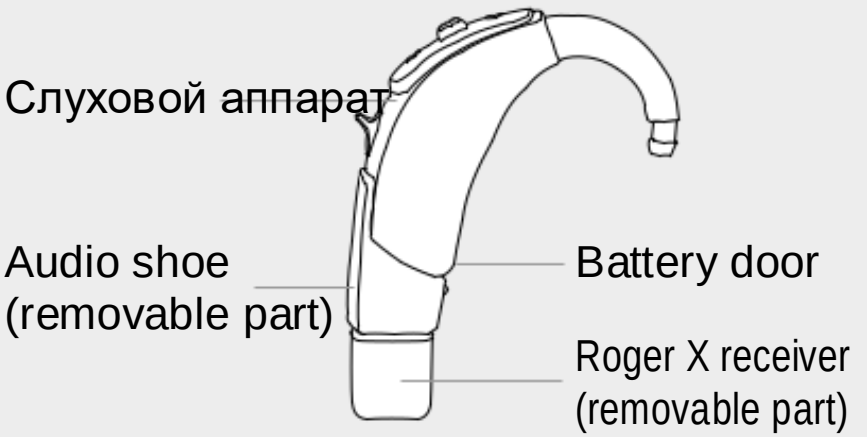
С подключенным к дизайну встроенным приемником слуховой аппарат предлагает все функциональные возможности и удобство использования как без приемника. Слуховой аппарат со встроенным в конструкцию ресивером является водонепроницаемым, см. Главу 14.



⚠ Ваш специалист по слухопротезированию уже подготовил ваш слуховой аппарат для использования с Roger. Пожалуйста, попросите вашего специалиста по слуховым аппаратам для получения дополнительной информации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2 Аудиоадаптер и Роджер X приемник



С подключенным аудиоразъемом и ресивером Roger X слуховой аппарат предлагает те же функциональные возможности и удобство использования, что и без ресивера, за одним важным исключением:

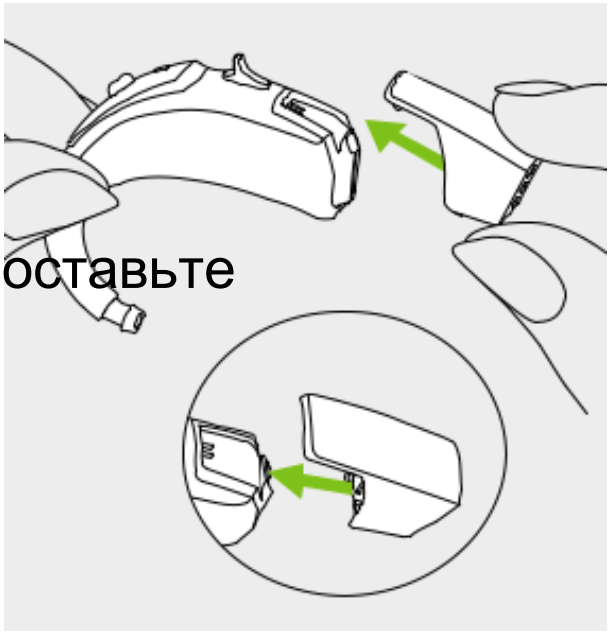
⚠ Ваш слуховой аппарат с аудиоадаптером больше не водостойкий.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Приложить аудиоадаптер

1

Прижмите аудиоадаптер к нижней части слухового аппарата. Сопоставьте канавки обеих частей.



2

Нажмите, пока он не защелкнется в место и правильно прикреплен к слуховому аппарату. Приемник Roger X теперь может быть привязанным.

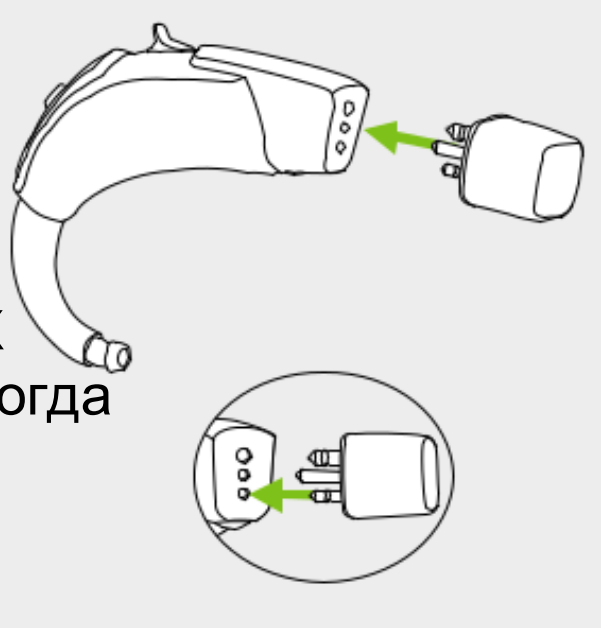


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Присоедините приемник Roger X

1

Нажмите на три штифта Приемник Roger X в три гнезда аудио обуви. Приемник Roger X правильно прикреплен, когда он защелкнут на месте.



Пожалуйста, обратитесь к инструкции пользователя конкретного приемника для получения дополнительной информации.

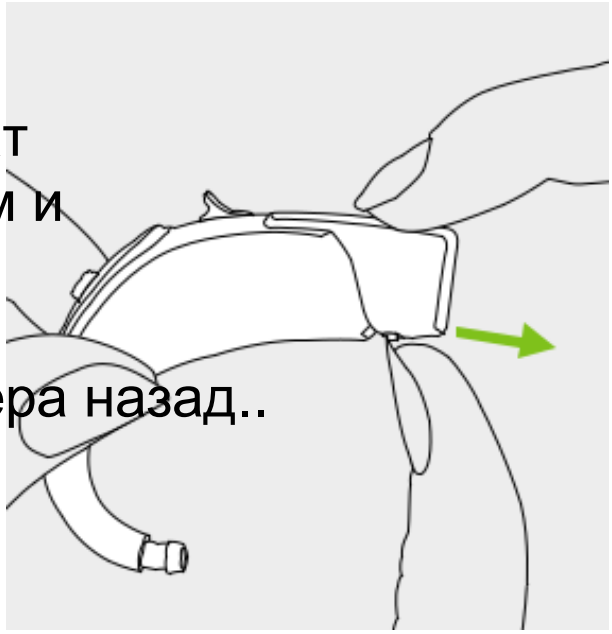
⚠ Для немедленного прослушивания сигнала микрофона Roger, когда это необходимо, мы рекомендуем оставить ресивер Roger X подключенным, когда он не используется.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Удалить аудиоадаптер

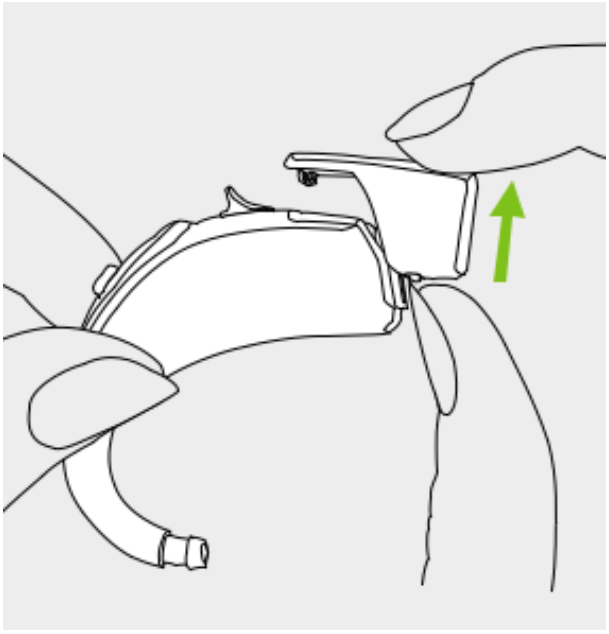
1

Возьми слуховой аппарат между большим пальцем и указательный палец. Потяните замок системы на аудиоадаптера назад..



2

Потяните аудиоадаптер вверх с другой рукой. Аудиоадаптер теперь удален из слухового аппарата.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12. Присоединяйтесь к нашему сообществу потери слуха!

На HearingLikeMe.com вы найдете:

• Жизнь с потерей слуха
Набор интересных статей о том, как жить с потерей слуха.
• Форум
Форум для встречи и взаимодействия с растущим числом людей, которые сталкиваются с такими же проблемами.
• Блог
Блог, чтобы быть в курсе последних новостей о чем-либо услышав.

HearingLikeMe.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Решение вне вашего слухового аппарата

По мере прогрессирования вашей потери слуха слуховой аппарат может перестать быть правильным решением для вас. Если вам трудно понять речь или разговаривать по телефону, может быть, настало время рассмотреть кохлеарный имплантат Advanced Bionics (AB) для следующего шага в вашем пути к слуху. Благодаря современным достижениям в области технологии слуха все большее число людей со значительной потерей слуха наслаждаются восстановленным слухом с помощью кохлеарных имплантатов. Это продвинутое слуховое решение предназначено для того, чтобы помочь вам восстановить звуки и радости жизни, которые вы можете пропустить из-за потери слуха.

Система кохлеарного имплантата состоит из двух основных компонентов. Внешний компонент представляет собой звуковой процессор, который надевается на внешнее ухо как слуховой аппарат или незаметно на корпус. Внутренним компонентом является имплантат, который доставляет звук в слуховой нерв. В отличие от слуховых аппаратов, кохлеарные имплантаты обходят поврежденную часть уха и посылают электрические сигналы непосредственно в мозг через слуховой нерв. Слух с

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

кохлеарными имплантатами может помочь вам услышать звуки

25

это действительно обогащает жизнь - сладкие песни природы, общий смех среди друзей, множество музыкальных аспектов и многое другое.

AB и Phonak являются дочерними компаниями, которые работают вместе, чтобы помочь людям со значительной потерей слуха. Звуковой процессор Naída CI от Advanced Bionics предоставляет уникальные инновационные функции, которые помогают получателям лучше слышать в любой среде. Благодаря уникальным взаимоотношениям между AB и Phonak звуковой процессор Naída CI предлагает некоторые функции, доступные в слуховых аппаратах Naída. Эти функции включают в себя технологию, разработанную для улучшения понимания речи и комфорта при прослушивании в различных ситуациях. Если у вас есть система Roger для лучшего понимания шума и расстояния, для наслаждения музыкой, телевидением и мобильным телефоном, вы можете продолжать использовать ее с кохлеарным имплантатом Advanced Bionics.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Для получения дополнительной информации о технологии кохлеарной имплантации Naída CI и AB, пожалуйста, посетите AdvancedBionics.com



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

14. Уход и эксплуатация

Тщательный и регулярный уход за вашим слуховым аппаратом способствует выдающейся производительности и длительному сроку службы.

Пожалуйста, используйте следующие спецификации в качестве руководства. Для получения дополнительной информации о безопасности продукта см. Главу 19.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ваш слуховой аппарат устойчив к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приве-денными в данном руководстве.

ⓘ Слуховые аппараты с интегрированным в дизайн ресивером Roger также водонепроницаемы.

ⓘ Слуховые аппараты с аудиоадаптером и ресивером Roger X не являются водостойкими.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ⓘ Использование слухового аппарата вокруг воды может ограничить поток воздуха к батареям, что приведет к прекращению его работы. Если ваш слуховой аппарат перестанет работать после контакта с водой, обратитесь к инструкциям по устранению неполадок в главе 18.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсо-вой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в коробке с аппаратом. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходи-ма более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специ-альной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухо- протезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежемесячно

Осмотрите вашу слуховую трубку на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. В случае таких изменений слуховую трубку необходимо заменить. Пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Гарантийные обязательства

Международная гарантия
Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действую-
щей со дня покупки. Ограниченная- гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.
Международная гарантия не затрагивает каких-либо -юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодатель-ством, регулирующим продажу потребительских товаров.
Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.
ООО «Сонус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Белоруской Республики у официаль-ных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантий-ном талоне.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом--сурдологом в его офисе.

Серийный номер (левый аппарат):

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

_____

Серийный номер (правый аппарат):

_____

Дата продажи:

_____ _____

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

17. Используемые символы



Символ CE подтверждает, что продукция Sonova соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио- и телеком-муникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами



Данный символ указывает, что описываемая
• настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом- (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.

.



При транспортировке оберегать от влаги.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Operating conditions	Продукт спроектирован таким образом, что он функционирует без проблем или ограничений, если используется по назначению, если иное не указано в этих руководствах пользователя. Слуховые аппараты имеют класс защиты IP68 (глубина 1 метр в течение 60 минут) и предназначены для использования в любых повседневных жизненных ситуациях. Поэтому вам не нужно беспокоиться о том, чтобы слуховой аппарат подвергался воздействию дождя или пота. Однако слуховой аппарат не предназначен для использования в водных мероприятиях, которые включают хлорированную воду, мыло, соленую воду или другие жидкости с химическим содержанием.
SN	Указывает серийный номер производителя, чтобы можно было идентифицировать конкретное медицинское устройство.
REF	Номер в соответствии с каталогом производи- теля.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Температура при транспортировке и хранении:
от -20°C до +60°C.



Влажность при транспортировке: до 90% (без конденсации). Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации)..
Информация
о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 19.2..



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина
Слуховой аппарат не работает	Батарейка разряжена
	Закупорен динамик/вкладыш
	Батарейка установлена неправильно
	Слуховой аппарат выключен
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно
	Сера в слуховом проходе
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости
	Батарейка разряжена
	Закупорен динамик/вкладыш
	Слишком низкий уровень громкости
	Изменился слух
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда батарейки
Слуховой аппарат попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Устранение
Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Правильно установите батарейку (разделы 1 + 5)
Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)
Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)
Обратитесь к оториноларингологу или врачу общей практики
Уменьшите громкость (разделы 1 + 8 + 9)
Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 1 + 8 + 9)
Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)
Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью

ⓘ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

19. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами
– это лишь часть комплексной реабилитации слуха; вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

19.1 Меры предосторожности

 Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппара-тами должен только тот человек, для которого они были запрограммирова-ны в соответствии с осо-бенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

 Запрещается вносить какие-либо измене-ния в конструкцию слухового аппарата без согласова-ния с компанией Phonak. Это может повредить ваш слух или

 Не пользуйтесь слухо- выми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняю-щихся анестетиков).

 Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстрой-ствами и домашних животных-. При проглатывании

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

батарей следует немедленно обратиться к врачу!

 При возникновении боли ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Использование этого устройства детьми и лицами с когнитивными нарушениями должно всегда контролироваться для обеспечения их безопасности. Слуховой аппарат представляет собой небольшое устройство и содержит мелкие детали. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными нарушениями без присмотра с этим

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

слуховым аппаратом. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу, поскольку слуховой аппарат или его части могут вызвать удушье!



Не подключайте провод от вашего слухового аппарата к внешним источникам звука, таким как радио и т. Д. Это может привести к травмам вашего тела (поражение электрическим током).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Следующее применимо только к лицам с активными имплантируемыми медицинскими устройствами (то есть с кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. Д.):

Держите беспроводной слуховой аппарат на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного имплантата. Если вы испытываете какие-либо помехи, не используйте беспроводные слуховые аппараты и обратитесь к производителю активного имплантата. Обратите внимание, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередач, электростатическим разрядом, детекторами в аэропорту и т. Д.

Держите магниты (например, инструмент для работы с батареями, магнит EasyPhone и т. Д.) Как минимум

15 см (6 дюймов) от активного имплантата.

При использовании беспроводного аксессуара Phonak см. Главу «Важная информация о безопасности» в руководстве пользователя беспроводного аксессуара..

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Слуховые аппараты не должны быть оснащены купольными / восковыми системами защиты при использовании клиентами с перфорированными барабанными перепонками, воспаленными ушными каналами или другими открытыми полостями среднего уха. В этих случаях мы рекомендуем использовать нестандартный наушник. В маловероятном случае, когда какая-либо часть этого продукта должна оставаться в ушном канале, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного удаления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

19.2 Информация о безопасности продукта

Слуховые аппараты Phonak водонепроницаемы и не водонепроницаемы. Они разработаны, чтобы противостоять нормальной деятельности и случайному случайному воздействию экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak специально не рассчитаны на длительные периоды погружения в воду на постоянной основе, которые используются в таких мероприятиях, как плавание или купание. Всегда снимайте слуховой аппарат перед этими действиями, так как слуховой аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

Никогда не мойте входы микрофонов. Это может привести к потере особых акустических характеристик.

Берегите слуховой аппарат от жары (никогда не оставляйте возле окна или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Спросите своего специалиста по слухопротезированию о подходящих методах сушки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте крышку батарейного отсека открытой, чтобы влага могла испаряться. Убедитесь, что вы всегда полностью высушите слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Не роняйте слуховой аппарат! Падение на твердую поверхность может повредить слуховой аппарат.

Всегда используйте новые батареи для вашего слухового аппарата. Если батарея протекает, немедленно замените ее на новую, чтобы избежать любое раздражение кожи. Вы можете вернуть использованные батареи своему специалисту по слухопротезированию.

Аккумуляторы, используемые в этих слуховых аппаратах, не должны превышать 1,5 Вольт. Пожалуйста, не используйте серебряно-цинковые или литий-ионные (литий-ионные) аккумуляторы, так как это может привести к серьезному повреждению слуховых аппаратов. Таблица в главе 5 точно объясняет, какой тип батареи требуется для ваших конкретных слуховых аппаратов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Извлеките аккумулятор, если вы не используете слуховой аппарат в течение длительного периода времени.

Специальное медицинское или стоматологическое обследование, включая облучение, описанное ниже, может отрицательно повлиять на правильное функционирование слуховых аппаратов. Удалите и держите их за пределами комнаты для осмотра, прежде чем проходить: медицинское или стоматологическое обследование с помощью рентгенографии (также компьютерная томография).

- Медицинские осмотры с помощью МРТ / ЯМРТ-сканирования, генерирования магнитных полей.

Слуховые аппараты не нужно удалять при прохождении через ворота безопасности (аэропорты и т. Д.). Если рентгеновское излучение используется вообще, оно будет в очень низких дозах и не повлияет на слуховые аппараты.

Не используйте слуховой аппарат в местах, где электронное оборудование запрещено.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Центр слухопротезирования:

Производитель:

Сонова АГ,

Лаубисрютиштрассе, 28,

Штефа, Швейцария,
CH-8712

www.phonak.ru

sonova
HEAR THE WORLD

CE 0459

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Phonak Naida™ B-R

(B90/B70/B50) Слуховые

аппараты RIC

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

PHONAK life is on

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями
Phonak Naida B90-R
Phonak Naida B70-R
Phonak Naida B50-R

Принадлежности для зарядки, не обладающие беспроводными функциями*
Phonak Charger Case RIC
Phonak Power Pack
Phonak Mini Charger RIC

*Зарядные устройства приобретаются отдельно



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Модель Вашего слухового аппарата и зарядного устройства

Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию. Слуховые аппараты Audéo B-R снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 17). Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

Модель слухового аппарата
☐ Naida B90-R
☐ Naida B70-R
☐ Naida B50-R

Ушные вкладыши
☐ Стандартный вкладыш
☐ SlimTip
☐ cShell

Принадлежности для зарядки
☐ Charger Case RIC в комплекте с источником питания
☐ Power Pack
☐ Mini Charger RIC в комплекте с источником питания

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарским брендом Phonak, который входит в группу компаний Sonova, – одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротези- рованию.

Phonak – жизнь в действии!
www.phonak.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство
1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства 8

Использование зарядного устройства
3. Подготовка зарядного устройства 12
4. Зарядка слуховых аппаратов 14

Использование слухового аппарата
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата 20
6. Переключатель 21
7. Включение и выключение 22
8. Надевание слухового аппарата 23
9. Снятие слухового аппарата 24

Дополнительная информация
10. Условия эксплуатации 25
11. Уход и эксплуатация 26
12. Замена защитного фильтра 28
13. Беспроводные аксессуары 33
14. Используемые символы 34
15. Поиск и устранение неисправностей 38
16. Важная информация о мерах безопасности 42
17. Технические характеристики 52
18. Гарантийные обязательства 53

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор начнет редко мигать.
О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.





Маркировка левого и правого слухового аппарата

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**

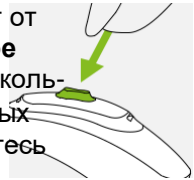
Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**





Переключатель со световым индикатором

Функция переключателя зависит от длительности нажатия. **Короткое нажатие** активирует одну из нескольких возможных функций, заданных при программировании. Обратитесь к специалисту.



Длительное (3 секунды) нажатие приводит к включе-нию или выключению слухового аппарата.

Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.
Включение: одно короткое мигание
Выключение: два коротких мигания



ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Naída B-R рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства

Ниже изображены модели слуховых аппаратов и зарядных принадлежностей, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Ваши модели:

- Проверьте, какие модели отмечены на с. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство с рисунками.

Возможные варианты ушных вкладышей



Стандартный вкладыш



cShell



SlimTip

Naída **B-R**



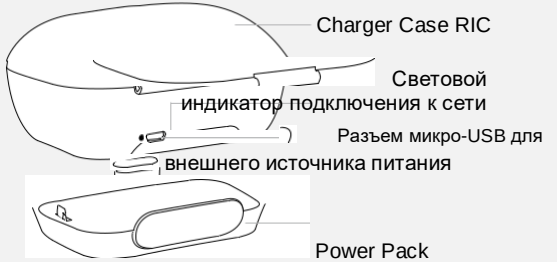
Charger Case RIC





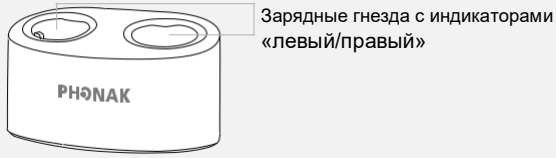
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Charger Case RIC с Power Pack (опция)





Mini Charger RIC





Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak Audeo B-R необходимо использовать с оригинальным зарядным устройством Phonak (Charger Case RIC* или Mini Charger RIC**), которое может быть приобретено отдельно. Phonak Power Pack*** — внешний литий-полимерный аккумулятор для Charger Case RIC, также может быть приобретен отдельно.

*Чарджер Кейс рик. ** Мини Чарджер рик. *** Фонак пауэр пэк.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

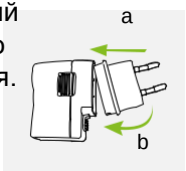
3. Подготовка зарядного устройства

3.1 Подготовка источника питания

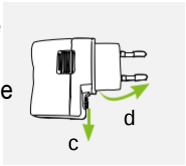


Выберите нужный адаптер.

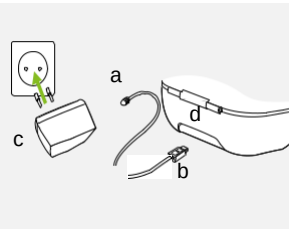
a) Вставьте верхний закругленный конец адаптера в закругленную часть гнезда источника питания.
b) Защелкните нижний конец адаптера до полной фиксации.

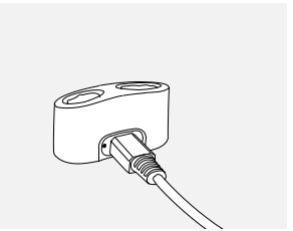


c) Для снятия адаптера сдвиньте защелку на источнике питания.
d) Потяните адаптер вверх и отделите его от источника питания.



3.2 Подключение источника питания





a)Вставьте больший штекер зарядного шнура в гнездо источника питания.
b)Вставьте меньший штекер зарядного шнура в разъем микро-USB зарядного устройства.
c)Вставьте зарядное устройство в розетку.
d)Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

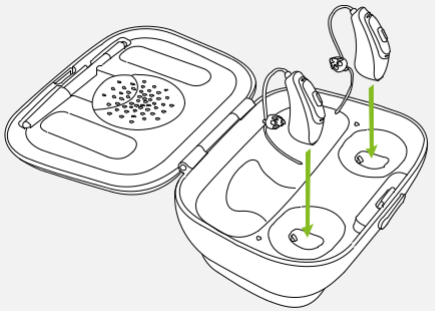
4. Зарядка слуховых аппаратов

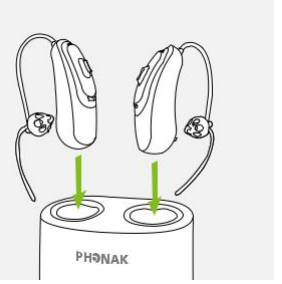
4.1 Использование Charger Case RIC или Mini Charger RIC

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда. Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером).





ⓘ Слуховой аппарат Naída B-R снабжен встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.

ⓘ Перед первым использованием слухового аппарата Naída B-R рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть просушен (см. раздел 11).

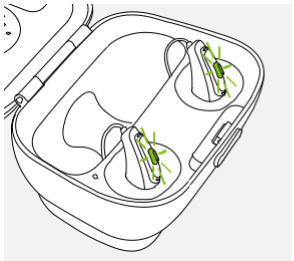
ⓘ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

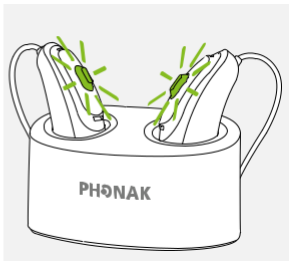
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2

Световой индикатор начнет редко мигать. О заверше-нии зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Крышка Charger Case RIC может быть закрыта во время зарядки.

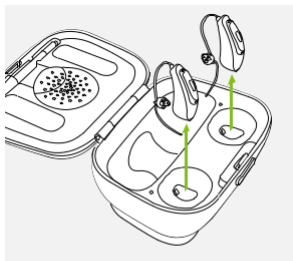


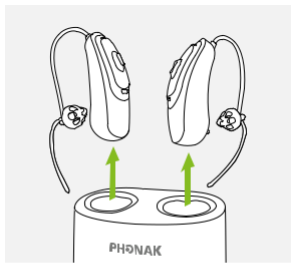


3

Выньте слуховые аппараты из зарядных гнезд и включите их (см. раздел 7).

ⓘ Время зарядки Naída B-R
До 100%: 3 часа
До 80%: 90 минут
До 50%: 60 минут
До 30%: 30 минут





ⓘ Извлекая слуховые аппараты из зарядного устройства, не тяните за проводки, т.к. это может привести к их повреждению.

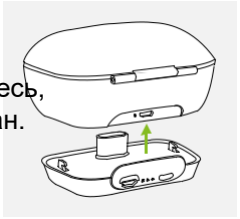
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Использование Power Pack (опция)

Примечание: Power Pack совместим только с Charger Case RIC.

1

Присоедините Power Pack к Charger Case RIC и убедитесь, что он надежно зафиксирован.



2

Вставьте один конец шнура в разъем микро- USB, а второй – во внешний источник питания. Power Pack и слуховые аппараты заряжаются одновременно. При подключении к внешнему источнику питания световой индикатор Power Pack мигает в соответствии с уровнем заряда аккумулятора.

ⓘ Перед первым использованием Power Pack рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

ⓘ Power Pack снабжен встроенным несъемным литиево-полимерным аккумулятором.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



3

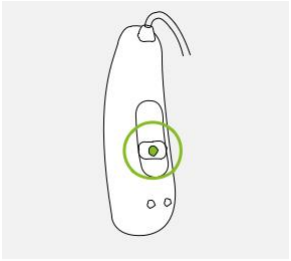
Полного заряда Power Pack достаточно для семикратной полной зарядки двух слуховых аппаратов. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора Power Pack, нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (для экономии энергии индикатор загорается только при нажатии на кнопку).

ⓘ Заряжать Power Pack можно только в диапазоне рабочих температур: от 0° до +40°C.

5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата.**



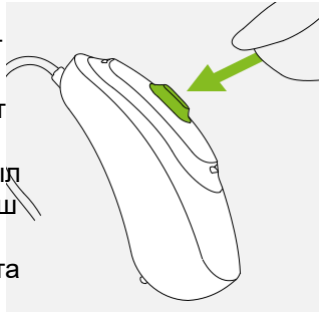
Красная маркировка для **правого слухового аппарата.**



6. Переключатель

Переключатель обладает двойной функцией:

Короткое нажатие
Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



Длительное нажатие (3 секунды)
Переключатель используется для включения и выключения слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.

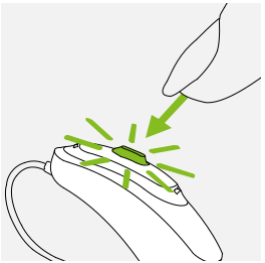
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.

Включение: одно короткое мигание.

Выключение: два коротких мигания.



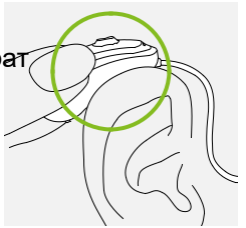
ⓘ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Надевание слухового аппарата

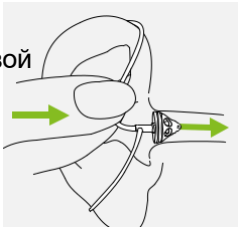
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



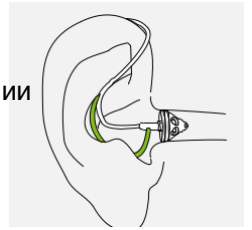
2

Введите вкладыш в слуховой проход.



3

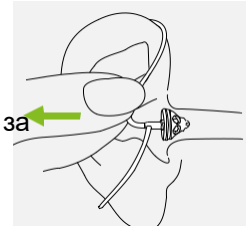
При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



9. Снятие слухового аппарата

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб проводка, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

10. Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговорен-ных случаев.

Заряжать слуховой аппарат и Power Pack следует в рабочем диапазоне температуры (от 0° до +40°C) и атмосферного давления (от 800 до 1500 гПА).

Слуховым аппаратам Audéo B-R присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако, слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Влажность при использовании Charger Case RIC, Mini Charger RIC и Power Pack: от 0% до 85% (без конденсации).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом и зарядными устройствами способствует их долгой и исправной работе. Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 18.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

⚠ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ежедневно

Слуховой аппарат: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в Charger Case RIC. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах. **Зарядные устройства:** Убедитесь в чистоте зарядных гнезд. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи.

12. Замена защитного фильтра

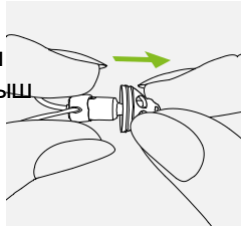
Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы.

Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4-8 недель.

12.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

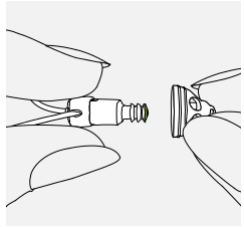
1

Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



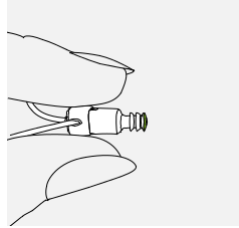
2

Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.



3

Протрите динамик безворсовой тканью.

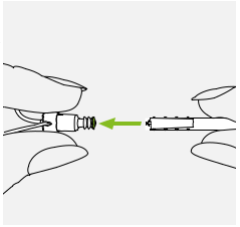


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2 Замена защитного фильтра

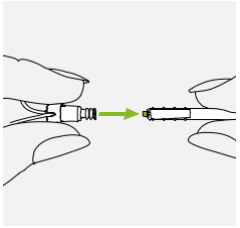
1

Для замены защитного фильтра необходимо воспользоваться специальным инструментом. Вставьте свободный конец инструмента в использованный защитный фильтр.



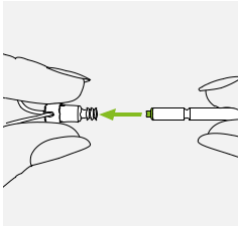
2

Аккуратно извлеките защитный фильтр из динамика. Не вращайте и не сгибайте инструмент в процессе извлечения.



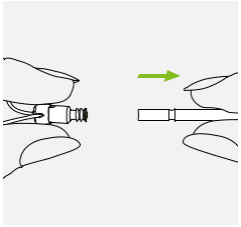
3

Новый защитный фильтр находится на конце инструмента, противоположном тому, которым вы извлекали из динамика использованный защитный фильтр. Аккуратно вставьте новый фильтр в отверстие динамика, так чтобы внешнее кольцо фильтра полностью прилегало к краям динамика.



4

Извлеките инструмент из динамика, не вращая и не сгибая его. Новый защитный фильтр останется в динамике. После этого наденьте ушной вкладыш на динамик.

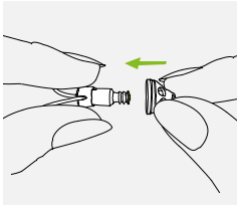


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.3 Надевание ушного вкладыша на динамик

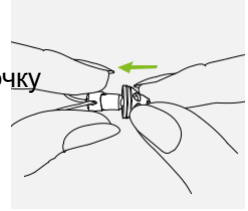
1

Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



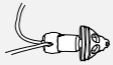
2

Наденьте вкладыш на трубочку динамика.



3

Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Беспроводные аксессуары

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом:



* Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или ComPilot Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Эти устройства обладают также базовыми функциями дистанционного управления. Чтобы воспользоваться расширенными возможностями дистанционного управления, используйте их в сочетании с приложением для смартфонов Phonak RemoteControl App.

** Источники аудиосигнала (например, MP3-проигрыватель, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключить к стримеру посредством Bluetooth или аудиошнура.

*** Прикрепляется к одежде говорящего для лучшего понимания речи на расстоянии.

14. Используемые символы

CE XXXX

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC, а также требованиям Директивы по радио-и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.

Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип B согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа B, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/EEC.

Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.

Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.

Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.

Данный символ подтверждает, что создаваемые устройством электромагнитные помехи не превышают значений, оговоренных Федеральной комиссией США по радиосвязи.

SN

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

REF

Номер в соответствии с каталогом производителя.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C.



Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просу-шивании слухового аппарата после исполь-зования приведена в разделе 17.2.



Атмосферное давление: от 200 гПА до 1500 гПа



При транспортировке оберегать от влаги.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуе-мых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Поиск и устранение неисправностей

15.1 Поиск и устранение неисправностей слухового аппарата

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте переключатель в течение 3 секунд (разделы 1 + 7)
	Возникли электромагнитные помехи	Нажмите переключатель
		Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство
	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет неправильно	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 8)
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость (раздел 6)
	Аккумулятор разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 6)
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Во время зарядки световой индикатор слухового аппарата часто мигает	Дефектный аккумулятор	Если время работы аккумулятора значительно сократилось, обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проблема	Причина	Устранение
Световой индикатор не загорается при помещении слухового аппарата в гнездо зарядного устройства	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4)
	Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания
Аккумулятора не хватает на весь день	Слуховой аппарат заряжен не полностью	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
	Возможно, следует заменить аккумулятор	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию; может потребоваться замена аккумулятора

15.2 Поиск и устранение неисправностей зарядного устройства

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не заряжается (Power Pack не используется)	Charger Case RIC или Mini Charger RIC не подключен источнику питания	Правильно подключите зарядное устройство к источнику питания или к Power Pack (см. раздел 4.1)
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	
Слуховой аппарат не заряжается (используется Power Pack)	Power Pack разряжен	Зарядите Power Pack (раздел 4.2)

ⓘ Если проблему не удается устранить, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

16. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

16.1 Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу

В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Храните Charger Case RIC в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании влагопоглощающей капсулы немедленно обратитесь к врачу.

Из-за возможного поражения электрическим током вскрывать Power Pack разрешается только уполномоченному персоналу.

Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (напри-мер, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

Не накрывайте Charger Case RIC или Mini Charger RIC во время зарядки тканью и т.п.

Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

• Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

• Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

• Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации беспроводных аксессуаров

.

Не следует использовать данное оборудование вблизи другого оборудования или в непосредственном контакте с ним, т.к. это может привести к нарушению работы оборудования. При неизбежности таких ситуаций необходимо убедиться в нормальном функционировании как данного оборудования, так и оборудования, находящегося в непосредственной близости.

Использование принадлежностей, преобразователей и шнуров, кроме указанных в спецификации или поставляемых производителем, может привести к повышению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и, как следствие, к нарушению его работы.

Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части Audéo B-R, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

Разъем USB зарядного устройства можно использовать только в упомянутых выше целях.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Зарядное устройство можно использовать только с источником питания, имеющим сертификат EN60950. Напряжение на выходе 5 В постоянного тока. Минимальная сила тока 500 мА.

⚠ Не вставляйте не присое-диненный к источнику питания адаптер в розетку, т.к. это может привести к поражению электриче-ским током.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфора-ции барабанной перепон-ки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться индивидуальными ушными вкладышами. В маловеро-ятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендует-ся обратиться к врачу для его извлечения.

16.2 Информация о безопасности продукции

ⓘ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдер-жать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использова-ния в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плава-ньем, т.к. аппарат содержит чувствительные электрон-ные компоненты.

ⓘ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволно-вую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсульти-руйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

ⓘ Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, оставьте его в зарядном устройстве.

Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.

Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

Для зарядки Audéo B-R пользуйтесь только одобренными производителем зарядными устройствами и описан-ным в данном руковод-стве Power Pack. В против-ном случае возможно повреждение устройств.

Audéo B-R и Power Pack снабжены литиево-ионными аккумуляторами, протестированными на соответствие стандарту UN 38.3. При их транспортировке необходимо руководствоваться правилами и положениями, касающимися безопасной перевозки литиево-ионных аккумуляторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

17. Технические характеристики

Параметры радиомодуля вашего беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Встроенная ферритовая катушка (индукционная)
Рабочая частота	10,6 МГц
Ширина занимаемого диапазона	498 кГц
Модуляция	DQPSK
Каналы	1-канальное радио
Радиус действия	18 см
Назначение	Передача звукового или управляющего сигнала в принимающий слуховой аппарат на противоположном ухе
Напряженность магнитного поля на расстоянии 1 м	-24 дБмкА/м

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр\Модель	Audéo B-R (B90/B70/B50)		
Ресивер	xS	xP	xUP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	111	124	130
Макс. усиление (дБ)	46	57	66
Диапазон частот (Гц)	<100-8800	<100-6600	<100-6000
Тип батареи	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор	литиево-ионный аккумулятор
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,3

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

18. Гарантийные обязательства

Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.

ООО«Сонус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Республики Беларусь у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантий-ном талоне.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru